Музыка В.Баскин

Либретто Е.Муравьев

+79119435988

+79163945256

**ИСКУССТВО ЖЕНИТЬСЯ**

( *по мотивам пьесы О.Уайльда* «*Как важно быть серьезным»)*

*Музыкальный спектакль*

Несерьезная комедия для серьезных людей

Действующие лица

1. Джон Уординг, мировой судья баритон-тенор
2. Алджернон Монкрифф тенор
3. Леди Брэкнелл меццо-сопрано
4. Гвендолен Ферфакс, ее дочь меццо-сопрано
5. Сесили Кардью сопрано
6. Мисс Призм, ее гувернантка сопрано
7. Его преподобие Чезюбл, доктор богословия, каноник тенор-баритон
8. Мерримен, дворецкий в поместье мистера Уординга баритон
9. Лейн, лакей Монкриффа (может играть тот же актёр, что и Мерримена)

Место действия:

Действие первое — квартира Алджернона Монкриффа

Действие второе — сад в поместье мистера Уординга

***Действие первое***

*Гостиная в квартире Алджернона на Хаф-Мун-стрит, Лондон, Уэст-Энд. Время: после полудня. Комната обставлена роскошно и со вкусом. Алджернон поет песню «Дамы и джентельмены».*

**1-я сцена «ПОРТСИГАР» (Джек, Алджернон, Лейн)**

*Муз. номер №1. УВЕРТЮРА и ДЖЕНТЛЬМЕНЫ И ДАМЫ (Алджернон, Джек, Лейн, Гвендолен, Брекнел, Хор)*

*Алджернон, Джек, Лейн, (Чезюбл):*

*Мы совсем не похожи, джентльмены и дамы,*

*Дамы часто - капризны, джентльмены – упрямы,*

*Ах, в головке у дамы – все фасоны весны,*

*В голове джентльмена – процветанье страны.*

*Дамы гладят котов, джентльмены - собак,*

*Дамы любят фиалки, джентльмены – табак,*

*Только им все равно друг без друга никак.85*

*ПРИПЕВ:*

*Мир – одна большая сцена,*

*Но для дам и джентльменов*

*Мир поделен ровно пополам,*

*Но одно в нем неизменно-*

*Дамы ищут джентльменов,*

*Дамы ищут джентльменов,*

*Джентльмены выбирают дам!*

*Гвендолен, Брекнел, (Сесили, Призм):*

*Дамы ходят в салоны, джентльмены – на скачки,*

*И под лондонским небом быть не может иначе,*

*Дама после овсянки утром выберет чай,*

*Джентльмен выпьет виски, повторив невзначай.*

*Все проблемы у дамы джентльмену – пустяк,*

*Дамы любят театры, джентльмены – антракт,*

*Только им все равно друг без друга никак.*

*ПРИПЕВ.*

**Лейн.** Позвольте представиться – меня зовут Лейн, слуга мистера Алджернона Монкриффа.

**Алджернон.** Вы слышали, как я пою, Лейн?

**Лейн.** Я считаю невежливым подслушивать, сэр.

**Алджернон.** Готовы ли сэндвичи с огурцами для Леди Брэкнелл?

**Лейн.** Да, сэр.

**Алджернон.** И где же они?

**Лейн.** Здесь, сэр. *(подает блюдо)*

**Алджернон** *(берет пару сэндвичей и садится на диван)*. Между прочим, Лейн, я вижу, что в четверг, когда я обедал с мистером Уордингом, было выпито восемь бутылок шампанского.

**Лейн.** Да, сэр; восемь бутылок и пинта пива.

**Алджернон.** Любопытно, как выходит, что слуги холостяков пьют только шампанское?

**Лейн.** Я думаю, тут дело в качестве напитка, сэр. Я не раз замечал, что у семейных людей, шампанское редко бывает столь превосходным.

**Алджернон.** Лейн, можете идти, Лейн.

**Лейн.** Благодарю вас, сэр.

**Алджернон.** Хотя стойте… Дайте мне еще сэндвич с огурцом.

**Лейн.** Слушаю, сэр.

*Лейн уходит и возвращается*

**Лейн.** Мистер Эрнест Уординг.

*Входит Джек. Лейн уходит.*

**Алджернон.** Как дела, дорогой Эрнест? Что привело тебя в Лондон?

**Джек.** Желание развеяться, почему бы нет? А ты, как обычно, все жуешь, Алджи?

**Алджернон** *(отстраненно)*. Насколько мне известно, в пять часов в приличном обществе принято подкрепляться. Куда ты запропастился с прошлого четверга?

**Джек** *(устраивается на диване)*. Никуда. Был у себя, за городом.

**Алджернон.** Чем ты там занимаешься?

**Джек.** Здесь я развлекаюсь сам, а там развлекаю других. А, что все это значит — чашки, сэндвичи с огурцами? Кого ты ждешь к чаю?

**Алджернон.** О, только лишь тетю Августу и Гвендолен.

**Джек.** Замечательно! Я как раз хотел повидать Гвендолен.

**Алджернон.** Охотно верю, но боюсь, что тетя Августа не порадуется твоему здесь присутствию.

**Джек.** Можно узнать, почему?

**Алджернон.** Дорогой Джек, твоя манера ухаживать за Гвендолен ужасно неприлична. Впрочем, как и манера Гвендолен флиртовать с тобой.

**Джек.** Но я люблю Гвендолен. Я и в Лондон-то приехал, чтобы сделать ей предложение.

**Алджернон.** Ты ведь сказал, что приехал развлечься.… А предложение как-то трудно назвать развлечением, это скорее дело.

**Джек.** В тебе нет ни капли романтики.

**Алджернон.** Быть влюбленным - вот это романтично! А делать предложение руки и сердца - в этом нет ни малейшей романтики. А вдруг его примут? Насколько я знаю, так всегда и поступают. Если мне суждено жениться, то я, конечно, постараюсь как можно быстрее позабыть, что я женат.

**Джек.** Не сомневаюсь, дорогой Алджи. Суды по разводам специально существуют для таких вот людей с провалами памяти.

**Алджернон.** Не станем рассуждать о разводах. Все разводы совершаются на небесах… *(Джек тянется за сэндвичем. Алджернон не дает.)* Сэндвичей не касаться. Их готовили специально для тети Августы. *(Берет сам и ест.)*

**Джек.** Но сам-то ты уплетаешь .

**Алджернон.** Мне можно. Она моя тетка. Ты ведешь себя так, будто уже являешься мужем Гвендолен. А ты вряд ли им станешь.

**Джек.** Отчего ты так думаешь?

**Алджернон.** Я не дам тебе своего согласия.

**Джек.** Согласия?! А ты тут при чём?

**Алджернон.** Не забывай, что Гвендолен является моей кузиной. И до того, как я разрешу женитьбу, ты объяснишь мне свои отношения с Сесили.

**Джек.** Сесили? О чем ты говоришь? О какой Сесили ты говоришь, Алджи?

**Алджернон.** Зачем же так нервничать, дорогой друг?

**Джек.** И ничего я не нервничаю, я просто не понимаю о чём ты говоришь…

**Алджернон.** *(Алджернон звонит в звонок)* Лейн!

*Входит Лейн.*

**Алджернон.** У нас найдётся шампанское для Мистера Уординга?

**Лейн.** Боюсь, что уже нет, сэр?

**Алджернон.** Я же Вас просил хотя бы сегодня, когда я жду гостей, воздержаться от алкоголя.

**Лейн.** Это против правил, сэр.

**Алджернон.** Чьих?

**Лейн.** Правил жизни, сэр. Не нами установлено, не нам их менять…

*Муз. номер № 2. ВИСКИ, РОМ, ТЕКИЛА, ПИВО (Лейн)*

*Быть абсолютно трезвым,*

*Возможно, и полезно,*

*Но время здесь и место*

*Свою диктуют роль-*

*Ведь вынужден дворецкий*

*Трудиться не по-детски,*

*И тут, скажу вам честно,*

*Спасает алкоголь!*

*То я гостей встречаю,*

*То мою чашки к чаю,*

*То с каждым бутербродом –*

*Как на передовой…*

*Кручусь весь день, как белка,*

*А если бью тарелки,*

*То это ли не повод*

*Налить бокал, другой!*

*ПРИПЕВ:*

*Виски, ром, текила, пиво-*

*С ними жизнь куда красивей!*

*Без стаканчика бордо-*

*Всё не так, и всё не то!*

*Вы поверьте мне*

*Джин, шампанское и вермут-*

*Лечат мне больные нервы!*

*Без абсента и вина*

*Жизнь полезна, но скучна!*

*2*

*Я пью для ощущений,*

*А не для приключений,*

*Иначе нет загадки,*

*И жизнь теряет соль…*

*Все – слишком ординарно*

*И перпендикулярно,*

*И мы в сухом остатке*

*Опять имеем «ноль»!*

*ПРИПЕВ.*

**Алджернон.** Ну, если нет выпивки, Лейн, принесите-ка мне, хотя бы портсигар…

**Лейн.** Сэр, вы опять за своё, ведь ваша тётя вам всё-время твердит о вреде курения.

**Алджернон.** Ну, и что же? Тётя мне твердит о пользе брака, а брак - это такая же пагубная привычка, как и курение сигарет, только намного дороже. Я прошу Вас, Лейн, принести мне тот самый портсигар,… который мистер Уординг забыл тут в курительной комнате во время прошлого обеда.

**Лейн.** Слушаю, сэр.

*Лейн уходит.*

**Джек.** Значит, мой портсигар был у тебя? И ты не сказал мне? А я уже стал думать о солидной награде тому, кто его отыщет.

**Алджернон.** Можешь вознаградить меня. У меня сейчас весьма плохо с деньгами.

**Джек.** Вот еще! Где это слыхано - предлагать награду за уже найденную вещь!

*Входит Лейн с подносом, на котором лежит портсигар. Алджернон берет его оттуда. Лейн уходит.*

**Алджернон.** *(Открывает портсигар и рассматривает его.)* Впрочем, если судить по надписи внутри, это совсем не твой портсигар.

**Джек.** А чей же тогда? Ты видел его у меня в руках много раз. Кстати, настоящие джентльмены не читают чужих портсигаров.

**Алджернон.** Не читают те, которые не умеют читать.

**Джек.** Не желаю спорить. Просто отдай мне мой портсигар.

**Алджернон.** Да, но это не твой портсигар. Это подарок какой-то Сесили, а ты говоришь, что никакой Сесили не знаешь.

**Джек.** Ну, ладно, если ты так любопытен, Сесили – это моя тетка.

**Алджернон.** Твоя тетка?

**Джек.** Да. Замечательная старушка. Так что возвращай портсигар, Алджи.

**Алджернон.** Если она твоя тетка, то зачем она называет себя «маленькой Сесили»? *(Читает)* «От маленькой Сесили. В знак нежной любви…»

**Джек.**И что в этом не ясного? Бывают тетки большие, а бывают маленькие. Позволь им самим решать, какими им быть. Давай, возвращай портсигар! *(Преследует Алджернона по комнате.)*

**Алджернон.** Допустим. А, почему твоя тетка называет тебя дядей? «От маленькой Сесили в знак нежной любви дорогому дяде Джеку». Возможно, тетки бывают маленькими, но скажи, с чего это вдруг тетка любой величины, станет звать своего племянника дядей? А кроме того, тебя зовут не Джек, а Эрнест.

**Джек.** Нет, не Эрнест, а Джек.

**Алджернон.** Но ты мне всегда назывался Эрнестом! Я всем представлял тебя Эрнестом. Кроме того, и выглядишь ты серьезно, как Эрнест. Поэтому спорить, что имя твое не Эрнест, глупо, тем более что оно написано на твоих визитках. Вот. *(Вынимает из портсигара визитку.)* «Мистер Эрнест Уординг». Приберегу на память, вдруг понадобится! *(Кладет визитку в карман.)*

**Джек.** Понимаешь, в Лондоне я известен как Эрнест, а в деревне меня знают как Джека, ну а портсигар мне вручили в деревне.

**Алджернон.** Возможно, но по прежнему не ясно, почему твоя маленькая тетушка Сесили называет тебя дорогим дядей Джеком. Хваит, дружище, выкладывай-ка все начистоту.

**Джек.** Дорогой Алджи, требовать исповеди, не будучи исповедником - это верх неприличия. Это не лучше вымогательства.

**Алджернон.** Ну, не упрямься, рассказывай! Признаюсь, я всегда подозревал в тебе убежденного Бенбериста, а теперь уверен в этом.

**Джек.** Бенбериста? А это еще кто такой?

**Алджернон.** Я объясню тебе значение этого необычного слова, если ты объяснишь мне, почему в городе ты Эрнест, а в деревне - Джек.

**Джек.** Сначала верни портсигар.

**Алджернон.** Изволь.

**Джек.** Все просто. Покойный мистер Томас Кардью, который усыновил меня ребенком при весьма странных обстоятельствах, в своем завещании назначил меня опекуном своей внучки мисс Сесили Кардью. Сесили, которая из чувства уважения называет меня дядей, чувства, которое тебе не знакомо, живет в моем загородном доме под надзором своей гувернантки Мисс Призм.

**Алджернон.** И где же этот загородный дом?

**Джек.** ПоместьеВу… Тебе не к чему знать, милый мой. Не надейся на приглашение…

**Алджернон.** Ну, хорошо, продолжай, почему же ты в городе Эрнест, а за городом - Джек?

**Джек.** Дорогой Алджи, ты недостаточно серьезен, чтобы понять причины. Становясь опекуном, делаешься более ответственным и высоконравственным. Но от такой ответственности человек не может чувствовать себя счастливым и благополучным. И вот, чтобы этот груз не давил на меня, я стараюсь вырваться в Лондон, причем говорю при этом, что еду к *своему младшему брату Эрнесту*, который *будто бы* живет в Лондоне и то и дело попадает в различные истории. Вот, дорогой мой Алджи, и вся правда.

**Алджернон.** Так и знал! Ты один из самых законченных Бенберистов на свете!

**Джек.** Объясни, Бога ради, что ты под этим имеешь в виду?

**Алджернон.** Ты удачно выдумал полезного *младшего брата по имени Эрнест* и, благодаря ему, можешь ездить в Лондон, когда надумаешь. Я же выдумал полезного, вечно больного мистера Бенбери, чтобы навещать его в деревне, когда мне захочется.

*Муз. номер № 3. БЕНБЕРИ (Алджернон)*

*Прощай, прощай, моя, унылая столица,*

*Прощай, прощай, родня, и скучный хор гостей!*

*И, чем быстрее я от всех мечтаю скрыться,*

*Тем Бенбери больной бледнее и бледней!*

*Пора, пора, пора и мне повеселиться,*

*Удрать от сводок бирж и нудных новостей!*

*И, чем скорее я желаю смыться,*

*Тем Бенбери болеет мой сильней!*

*ПРИПЕВ:*

*Вы болейте, мистер Бенбери*

*Вы хворайте, мистер Бенбери*

*Не вставайте, мистер Бенбери*

*Вы с постели никогда!*

*Вы поймите, мистер Бенбери*

*Согласитесь, мистер Бенбери*

*Что пока вам плохо Бенбери*

*каждый день и всегда*

*Будет повод, мистер Бенбери*

*мне уйти хоть куда!*

*Гадают доктора, диагноз неизвестен,*

*Тут надобен уход, и я готов идти*

*Туда, где в кабаре поют красотки песни,*

*Пожертвовать собой, чтоб Бенбери спасти.*

*За друга своего налью бокал вина я,*

*Чтоб тонус вдруг поднять – есть миллион идей…*

*Чем я сильней помочь ему желаю,*

*Тем Бенбери болеет мой сильней!*

*ПРИПЕВ:*

*Вы хирейте мистер Бенбери*

*Вы дряхлейте мистер Бенбери*

*Будьте вечно мистер Бенбери*

*У могилы на краю…*

*Не пытайтесь только Бенбери*

*Стать здоровым снова Бенбери*

*Загибайтесь мистер Бенбери*

*Баю баю баю*

*Обеспечивайте Бенбери*

*Мне свободу мою*

*Не пытайтесь только Бенбери*

*Стать здоровым снова Бенбери*

*Ведь пока вам плохо Бенбери*

*каждый день и всегда*

*Будет повод, мистер Бенбери*

*мне уйти хоть куда!*

**Алджернон.** Мой Бенбери - неоценимая находка. Если бы не его слабое здоровье, я не смог бы пообедать с тобой сегодня вечером «Савое», так как тетя Августа пригласила меня к себе на обед на предыдущей неделе.

**Джек.** Но я не могу обедать «Савое». Я должен им приблизительно семьсот фунтов. Они грозят взыскать с меня долг через суд. Присылают уже пятнадцатое уведомление.

**Алджернон.** А может, тебе рассчитаться с ними? Это вариант. У тебя же денег полные карманы.

**Джек.** Они есть у меня, у Джека, а у Эрнеста вечно нет денег, а я должен сохранять его репутацию. Лучше ты обедай у своей тети Августы.

**Алджернон.** Я обедал у нее в понедельник, а обедать с родственниками достаточно и одного раза в неделю. А теперь я хочу поговорить о Бенберизме и поведать тебе правила. Ты – настоящий Бенберист!

**Джек.** Да никакой я не Бенберист! Если Гвендолен согласится выйти за меня замуж, я тут же прикончу выдуманного братца; хотя, я прикончу его любом случае. Им очень уж заинтересовалась Сесили.

**Алджернон.** Неужели?

**Джек.** Да.Так что я намерен избавиться от Эрнеста, да и тебе рекомендую сделать то же самое с твоим мистером…

**Алджернон.** Ты будешь счастлив познакомиться с мистером Бенбери. Если когда-нибудь женишься. Женатый человек, если он не знаком с мистером Бенбери, готовит себе очень скучную жизнь.

**Джек.** Чепуха какая. Мы с тобой обычные обманщики.

**Алджернон.** Но я этого не стыжусь.

*Муз. номер № 4. ОБМАН (Джек, Алджернон)*

*Обман – как завитушка, как виньетка… Джек*

*Он только добавляет красоты… Алджернон*

*Обман – он, как туман, что незаметно Джек*

*Стирает правды резкие черты.*

*Обман в любой политике – искусство… Алджернон*

*Поэт обманом возвышает чувства… Джек*

*Заботясь о себе и друг о друге, Алджернон*

*Обман в семье приветствуют супруги.*

*ПРИПЕВ Вместе*

*Обман, обман, обман – обману всюду рады,*

*Обман, обман, обман – всегда милее правды,*

*Все лгут вокруг и все обманом связаны,*

*Обман – не грех, а лишь полет фантазии.*

*Слова обмана нанизав, как бусы, Джек*

*Купец счастливей делает людей,*

*Заставив плакать или улыбнуться, Алджернон*

*Вершит обман на сцене лицедей.*

*Обманывают взрослые и дети, Джек*

*И без обмана не прожить на свете… Алджернон*

*И видно всем, отчетливо и ясно, Джек*

*Обман – не яд, а вкусное лекарство! Алджернон*

**2-я сцена «ВИЗИТ» (Джек, Алджернон, Лейн, Брэкнелл, Гвендолен)**

*(Слышен звонок)*

**Алджернон.** Видимо, тетя Августа. Только родственники и кредиторы звонят так неотвратимо. Скажи, если я уведу ее минут на десять, чтобы ты мог свободно сделать предложение Гвендолен, могу я рассчитывать на обед сегодня в «Савое» за твой счет?

**Джек.** В таком случае конечно!

**Алджернон.** Но только прошу тебя без шуток. Ненавижу людей, которые несерьезно относятся к принятию пищи. Это пошлые люди.

*Входит Лейн.*

**Лейн.** Леди Брэкнелл и мисс Ферфакс.

*Алджернон идет встречать. Входят леди Брэкнелл и Гвендолен.*

**Леди Брэкнелл**. Здравствуй, милый Алджернон. Надеюсь, ты хорошо себя ведёшь?

**Алджернон.** Я хорошо себя чувствую, тетя Августа.

**Леди Брэкнелл**. Но это не одно и то же. Более того, это редко когда совпадает… *(Замечает Джека и холодно кивает ему.)*

**Алджернон** *(обращаясь к Гвендолен)*. Черт, до чего же ты элегантна! Не правда ли, мистер Уординг?

**Джек.** Вы само совершенство, мисс Ферфакс.

**Гвендолен.** О, надеюсь, что нет. Это так скучно - быть совершенной!

*Гвендолен и Джек садятся рядом в углу комнаты.*

**Леди Брэкнелл**. Извини, Алджернон, мы припозднились, но мне необходимо было навестить одну знакомую леди. Я не была у нее с тех пор, как умер ее бедный муж. Представь, сейчас она выглядит лет на двадцать моложе. У нее даже волосы золотыми стали. Видимо, от горя…. А теперь я выпила бы чашку чаю и отведала твоих сэндвичей с огурцами.

**Алджернон.** Непременно, тетя Августа. *(Идет к столик, с притворным ужасом видит пустое блюдо)*. Силы небесные! Лейн! Где сэндвичи с огурцами? Я ведь их специально заказывал!

**Лейн** *(невозмутимо)*. Сегодня не было огурцов на рынке, сэр.

**Алджернон.** Не было огурцов?

**Лейн.** Нет, сэр. Даже за наличные.

**Алджернон.** Хорошо, Лейн. Можете идти.

**Лейн.** Благодарю вас, сэр. *(Уходит.)*

**Алджернон.** К сожалению, тетя Августа, достать огурцов оказалось невозможно, даже за наличные.

**Леди Брэкнелл**. Ничего, Алджернон. Эта моя знакомая леди угостила меня пышками. Она теперь себе ни в чем не отказывает *(Алджернон подает ей чашку чаю.)* А у меня для тебя сюрприз. Угадай, с кем я хочу посадить тебя сегодня за обедом…

**Лейн.** Срочная телеграмма! *(протягивает мнимую телеграмму)*

**Алджернон.** *(читает)* Боже! Боюсь, тетя Августа, я буду лишен удовольствия сегодня у вас обедать.

**Леди Брэкнелл** *(нахмурившись)*. Надеюсь, ты так не сделаешь, Алджернон.

**Алджернон.** Мне неловко, и я, само собой, огорчен, но я только что получил телеграмму. Там говорится, что моему бедному другу Бенбери снова плохо. *(Переглянувшисьс Джеком.)* Я думаю, что он ждет моего приезда.

**Леди Брэкнелл**. Странно. Этот мистер Бенбери, как видно, весьма слаб здоровьем.

**Алджернон.** Да, бедного мистера Бенбери еле ноги держат.

**Леди Брэкнелл**. Я хочу тебе сказать, Алджернон, что, по-моему, мистеру Бенбери давно пора определиться, жить ему или умирать. Колебаться в таком важном деле полная глупость. Алджернон, ты меня обяжешь, если от моего имени попросишь мистера Бенбери выздороветь к субботе, потому что я рассчитываю на твою помощь в составлении музыкальной программы к моему приему. Я уверена, что программа будет прелестной, если убрать из нее французских шансонеток.

**Алджернон.** Шансонеток? Как можно, тетя! Это так модно сегодня!

*Муз. номер № 5. Французские шансонетки (Алджернон, Августа)*

*В кабаре Алджернон*

*Красотки ждут гостей,*

*Там, в мишуре*

*Проходит ночь страстей,*

*И в той игре*

*Нам избежать нельзя сетей!*

*Позабыть*

*Уже нельзя канкан!*

*Умерив прыть, Августа*

*Не попадешь в капкан!*

*Но как остыть, Алджернон*

*Когда ты танец этих дивных дам*

*Увидел сам!*

*Все стройны… Алджернон*

*Бестыжие мегеры! Августа*

*Все милы… Алджернон*

*Вульгарны их манеры! Августа*

*Как одна... Алджернон*

*У них одни аферы! Августа*

*Без вина Алджернон*

*Мужчин лишают сна!*

*ПРИПЕВ: Алджернон*

*Французские шансонетки,*

*Блондинки или брюнетки,*

*Развратницы и кокетки-*

*Гром фанфар,*

*Звон гитар,*

*Скрипок жар!*

*Красавицы и конфетки,*

*Простушки или эстетки,*

*Французские шансонетки,*

*С вами быть, вас любить*

*Каждый рад!*

*Французские шансонетки,*

*Для страстей*

*И забав*

*Нет преград!*

*2*

*Сладкий яд- Алджернон*

*Ночных огней кураж,*

*И томный взгляд-*

*Призыв на абордаж!*

*Приличья спят! Августа*

*Весь их наряд – сплошной мираж!*

*На слуху Алджернон*

*У всех мотив простой…*

*Поверь, греху Августа*

*Нет места под луной!*

*Лишь чепуху*

*Ты в кабаре найдешь, друг мой!*

*Никогда! Августа*

*Но это, тетя, в моде… Алджернон*

*Ерунда! Августа*

*Но это так заводит… Алджернон*

*В юбок плен Августа*

*Попасть мечтает каждый… Алджернон*

*Плен колен Августа*

*Не славит джентльмен!*

*ПРИПЕВ.*

**Алджернон.** Я передам мистеру Бенбери ваше пожелание, тетя Августа, если он окажется в сознании, и мне кажется, что он постарается поправиться к субботе. Что касается музыки, то пройдемте в соседнюю комнату, я покажу вам программу, которую уже наметил для вашего приема.

**Леди Брэкнелл**. Спасибо, Алджернон, что помнишь свою тетю Августу. *(Встает и идет за Алджерноном.)* Гвендолен, идем за мной.

**Гвендолен.** Сейчас, мама

*Леди Брэкнелл и Алджернон выходят в соседнюю комнату. Гвендолен остается.*

**3-я сцена «ПОМОЛВКА» (Джек, Гвендолен)**

**Джек.** Не правда ли, чудесная погода, мисс Ферфакс?

**Гвендолен.** Ради Бога, не говорите со мной о погоде, мистер Уординг. Когда мужчины говорят со мной о погоде, я сразу понимаю, что на самом деле они думают о чем-то ином...

**Джек.** Я и хочу сказать о другом.

**Гвендолен.** Ну, вот видите. Я никогда не ошибаюсь.

**Джек.** Мне хотелось бы использовать отсутствие Леди Брэкнелл, чтобы…

**Гвендолен.** Да, я вам рекомендую это сделать. Но помните, у мамы есть привычка неожиданно возвращаться в комнату…

**Джек** *(нервно)*. Мисс Ферфакс, с той самой минуты, как я вас увидел, я постоянно восторгаюсь вами…

**Гвендолен.** Да, я это прекрасно знаю. Жаль только, что вы не проявляете этого на людях более явно. Вы мне всегда были привлекательны. Даже до того, как мы с вами встретились, я уже была к вам неравнодушна. *(Джек смотрит на нее удивленно.)* Мы живем в эпоху идеалов. И я всегда мечтала полюбить человека по имени Эрнест. Это имя мне внушает абсолютное доверие. Как только Алджернон сказал мне, что у него есть друг, которого зовут Эрнест, я сразу поняла, что полюблю вас.

**Джек.** И вы действительно меня любите, Гвендолен?

**Гвендолен.** Страстно!

**Джек.** О! Вы даже не знаете, какое для меня это счастье!

**Гвендолен.** Эрнест, мой любимый…

**Джек.** Но вы не смогли бы меня полюбить, если бы я был не Эрнест?

**Гвендолен.** Но вас зовут Эрнест. Это дивное имя. В нем есть своя музыка. Оно вызывает дрожь в душе.

*Муз. номер № 6. ИМЕНА (Джек, Гвендолен)*

*Зачем человеку имя? Гвендолен*

*Чтоб не путать его с другими, Джек*

*Чтобы знал человек, что его*

*К обеду зовут давно….*

*Зачем человеку имя? Гвендолен*

*Для подписи на картине, Джек*

*Чтобы нитками «ришелье»*

*Вышивать имена на белье…*

*ПРИПЕВ:*

*Имена не выбирают, имена не выбирают, Гвендолен*

*Как назвали нас однажды, так по миру и идём,*

*но хотим мы, не хотим мы – имя на судьбу влияет,*

*Имя нас ведёт по жизни, без имён мы не живём.*

*Имена не выбирают, имена не выбирают, Джек*

*Как назвали нас однажды, так ложимся и встаём,*

*А хотим мы, не хотим мы – это роли не играет,*

*Как назвали нас однажды, значит, так мы и живём.*

*Анна – значит, милосердная, Гвендолен*

*Маргарита – значит, жемчуг,*

*Петр – скала для Бога верная,*

*Джеку же хвалиться нечем.*

*Виктор – лавры победителя,*

*Ричард – лев могучий,*

*Джек – один неубедительный,*

*Не хуже, но и не лучше!*

*А что означает имя Эрнест? Джек*

*Эрнест, Эрнест – серьезный человек, Гвендолен*

*Не то что Алджернон, не то что имя Джек,*

*И лучшая невеста, и лучшая невеста*

*Достанется Эрнесту!*

*ПРИПЕВ.*

**Гвендолен.** Я была знакома с несколькими Джеками, и все они были весьма заурядными юношами. Я искренне жалею женщину, которая будет замужем за человеком по имени **Джек.**

**Джек.** Значит, Гвендолен, мне нужно быстро креститься… то есть я хотел сказать, нам нужно срочно жениться. Нельзя терять ни минуты.

**Гвендолен.** Жениться, мистер Уординг?

**Джек** *(воодушевленно)*. Ну, разумеется!.. Я люблю вас, мисс Ферфакс, и вы тоже намекнули, что не совсем равнодушны ко мне.

**Гвендолен.** Я обожаю вас. Но вы даже не сделали мне предложения...

**Джек.** Но… могу ли я сейчас сделать вам предложение?

**Гвендолен.** Я думаю, сейчас для этого самый подходящий момент. И чтобы сразу избавить вас от возможных разочарований, мистер Уординг, я должна искренне заявить, что твердо намерена ответить вам согласием.

**Джек.** Гвендолен!

**Гвендолен.** Так что же, мистер Уординг, вы хотите мне сказать?

**Джек.** Вы же сами знаете что.

**Гвендолен.** Но вы-то ничего не сказали!

**Джек.** Гвендолен, вы согласны стать моей женой? *(Встает на колени.)*

**Гвендолен.** Боже! Как это неожиданно! Конечно, согласна, милый! Долго же вы собирались! Наверное, вы редко делаете предложения…

**Джек.** Если честно, то это впервые...

**4-я сцена «ДОПРОС» (Джек, Брэкнелл, Гвендолен)**

*Входит леди Брэкнелл.*

**Леди Брэкнелл**. Мистер Уординг! Немедленно поднимитесь с колен, сэр! Что за неприличие!

**Гвендолен.** Мама! *(Джек пытается встать. Она его удерживает.)* Я вынуждена попросить вас подождать в соседней комнате. Вы же видите, что вы не вовремя. Кроме того, мистер Уординг еще не закончил.

**Леди Брэкнелл**. Чего не закончил, осмелюсь спросить?

**Гвендолен.** Я помолвлена с мистером Уордингом, мама. *(Встают оба)*

**Леди Брэкнелл**. Прости, но ты пока ни с кем не помолвлена. А когда ты на самом деле будешь с кем-то помолвлена, я или твой отец известим тебя об этом. А теперь, мистер Уординг, я бы хотела уточнить несколько вопросов. А ты, Гвендолен, можешь подождать меня внизу, в карете.

**Джек.** Счастлив буду ответить на любые ваши вопросы, Леди Брэкнелл.

**Гвендолен.** Разумеется. Если будете знать, как ответить. Мамины вопросы бывают иногда жесткими.

**Леди Брэкнелл**. Именно такими они и будут.

**Гвендолен** *(с упреком)*. Мама!

**Леди Брэкнелл**. В карету, Гвендолен! *(Гвендолен идет к двери, по дороге она обменивается с Джеком воздушными поцелуями за спиной леди Брэкнелл. Леди Брэкнелл оглядывается вокруг, не понимая, что это был за звук. Потом поворачивается)* Ты слышала, Гвендолен? В карету!

**Гвендолен.** Да, мама. *(Уходит, еще раз оглянувшись на Джека.)*

**Леди Брэкнелл** *(усаживается)*. Вы можете садиться, мистер Уординг.

*Ищет в кармане записную книжку и карандаш.*

**Джек.** Благодарю вас, Леди Брэкнелл, я постою.

**Леди Брэкнелл** *(вооружившись записной книжкой и карандашом)*. Вынуждена заметить, что вы не значитесь в моем списке подходящих женихов. Однако я готова внести вас, если ваши ответы придутся по сердцу заботливой матери. Вы курите?

**Джек.** Должен признаться, курю.

**Леди Брэкнелл**. Рада слышать. Любой мужчина должен хоть чем-нибудь заниматься. В Лондоне и так довольно бездельников. Сколько вам лет?

**Джек.** Двадцать девять.

**Леди Брэкнелл**. Самый подходящий возраст, чтобы вступить в брак. Я всегда придерживалась мнения, что мужчина, желающий завести семью, должен знать всё или ничего. Что вы знаете?

**Джек** *(неуверенно)*. Ничего, Леди Брэкнелл.

**Леди Брэкнелл**. Рада слышать. Я не одобряю всего, что мешает естественному неведению человека. К счастью, сейчас образование не оставляет ни малейших следов на человеке. Ваш доход?

**Джек.** От семи до восьми тысяч в год.

**Леди Брэкнелл**. В недвижимости или в акциях?

**Джек.** Главным образом в акциях.

**Леди Брэкнелл**. Это хорошо. От земли не имеешь ни доходов, ни удовольствия: только платишь налоги, и даже после смерти с тебя их дерут.

**Джек.** У меня дом за городом и при нем земля - около полутора тысяч акров.

**Леди Брэкнелл**. Загородный дом!? Надеюсь, у вас имеется дом и в Лондоне? Такая девушка, как Гвендолен, с ее простыми, неиспорченными вкусами, вряд ли сумеет жить в деревне.

**Джек.** У меня есть дом на Белгрейв-сквер.

**Леди Брэкнелл**. А какой номер?

**Джек.** Сто сорок девять.

**Леди Брэкнелл** *(недовольно качает головой)*. Не модная сторона. Так я и знала, что будет какой-то изъян. Впрочем, это легко поменять.

**Джек.** Что вы имеете в виду, моду или сторону?

**Леди Брэкнелл** *(строго)*. При надобности - и то, и другое. А каковы ваши политические взгляды? За кого вы будете голосовать на ближайших выборах?

**Джек.** А у нас будут выборы? Ну, наверно, как все и как всегда…

**Леди Брэкнелл**. Прекрасно. Ваши родители живы?

**Джек.** Нет. Я потерял обоих родителей.

**Леди Брэкнелл**. Обоих?.. Потерю одного из родителей можно рассматривать как несчастье, но потеря обоих - это уже небрежность. Кем был ваш отец, мистер Уординг? Происходил ли он из аристократической семьи?

**Джек.** Боюсь, не смогу ответить на этот вопрос. Я не точно выразился, Леди Брэкнелл, когда сказал, что потерял родителей. Точнее сказать, что родители потеряли меня.… Если честно, я не знаю своего происхождения. Я… словом, я найдёныш.

**Леди Брэкнелл**. Найдёныш!?

**Джек.** Меня нашел покойный мистер Томас Кардью, добросердечный и щедрый джентльмен. Он дал мне фамилию Уординг, потому что у него в кармане тогда был железнодорожный билет первого класса до Уординга.

**Леди Брэкнелл**. И где же вас нашел этот самый джентльмен с билетом первого класса до Уординга?

**Джек** *(серьезно)*. В саквояже.

**Леди Брэкнелл**. В саквояже?

**Джек.** Да, Леди Брэкнелл. Я был найден в довольно большом черном кожаном саквояже с прочными ручками в камере хранения на железнодорожном вокзале Лондона. Ему выдали этот саквояж по ошибке вместо его собственного.

**Леди Брэкнелл**. Мистер Уординг, должна признаться, что быть найденным в саквояже, независимо от того, какие у него были ручки, это выше всех правил приличия!

*Муз. номер № 7. ВИШЕНКА (Августа, Джек)*

*Не желаю, не хочу я спорить,                             Августа  
Вариантов у ответа нет,  
                               Нет?                         Джек   
                                       Нет!                 Августа   
Если белый цвет смешаешь с черным,  
Однозначно выйдет только серый цвет.  
  
Если благородный род английский                       Джек  
С родом вдруг совсем простым соединить…  
Это будет словно пиво с виски-                             Августа  
Можно пить, но лучше всё-таки не пить.  
  
 ПРИПЕВ:*

*Вишенка - от вишенки, яблочко - от яблоньки, Вместе  
Быть на белом свете только так должно,  
А аристократы с не аристократами-                 Джек  
Быть не могут вместе – это же смешно!         Августа  
  
Аргументы я и факты слышу,                             Джек  
Но вокруг, увы, одна и та же страсть:             Августа  
Те, кто ниже, те желают выше,*

*Ну, а те, кто выше, - норовят   упасть!             Джек  
  
  
Не поймут потомственного лорда,                     Джек  
Если он себе в трамвай позволит влезть… Августа*

*Это словно молоко с селедкой*

*Можно есть, но все же лучше бы не есть!*

*ПРИПЕВ:*

*Вишенка - от вишенки, яблочко - от яблоньки, Вместе  
Быть на белом свете только так должно,  
А аристократы с не аристократами-  
Быть не могут вместе – это же смешно!*

**Джек.** Я готов на все, лишь бы Гвендолен была счастлива.

**Леди Брэкнелл**. Я бы посоветовала, мистер Уординг, побыстрее заполучить себе хотя бы одного из родителей, не важно, мать или отца.

**Джек.** Право, я даже не понимаю, как за это взяться. Вот саквояж я могу заполучить в любую минуту. Он у меня в гардеробной, в деревне. Может быть, этого будет довольно,

**Леди Брэкнелл**. Неужели вы думаете, что мы с лордом Брэкнеллом позволим, чтобы наша единственная дочь была обручена с саквояжем? Надеюсь, вы понимаете, что впредь между вами и моей дочерью не может быть ничего общего. Прощайте!

*Леди Брэкнелл, исполненная негодования, гордо выходит из комнаты. Вошедший Алджернон начинает петь или нсвистывать свадебный марш. Джек в бешенстве бросается к нему.*

**5-я сцена «БЕНБЕРИ» (Джек, Алджернон, Лейн, Гвендолен)**

**Джек.** Бога ради, Алджи, перестань! Ты ведешь себя неприлично!

**Алджернон.** Разве у тебя не вышло, друг? Гвендолен тебе отказала? С ней это случается. Она всем отказывает. Совершенно невыносимый характер.

**Джек.** Нет, с Гвендолен все в порядке. Но ее мамаша - вот в чем загвоздка. Никогда не встречал подобной мегеры…Прости, Алджернон, я не должен говорить так о твоей родной тетке, по крайней мере в твоем присутствии.

**Алджернон.** Дорогой мой, я обожаю, когда задевают моих родных. Это единственное, что мирит меня с их существованием. Ты сказал Гвендолен правду о том, что в Лондоне ты Эрнест, а в деревне — Джек?

**Джек** *(покровительственным тоном)*. Дорогой мой, правда - это совсем не то, что говорят милой, очаровательной, красивой девушке. Ты превратно представляешь себе, как вести себя с женщиной!

**Алджернон.** Единственный способ вести себя с женщиной — это ухаживать за НЕЙ, если она хорошенькая, или за ДРУГОЙ, если она не так красива, как нам хотелось бы. Только нужно иметь в виду, что с дурными женщинами не знаешь покоя, а с хорошими изнываешь от скуки. Вот и вся разница. Выбор за тобой.

*Муз. номер № 8. Фрагмент муз. номера № 1. ДЖЕНТЛЬМЕНЫ И ДАМЫ (Алджернон)*

*Мир – одна большая сцена,*

*Но для дам и джентльменов*

*Мир поделен ровно пополам,*

*Но одно в нем неизменно-*

*Дамы ищут джентльменов,*

*Дамы ищут джентльменов,*

*Джентльмены выбирают дам!*

**Джек.** Это чепуха!

**Алджернон.** Интересно, а что ты скажешь своей подопечной Сесили? Ведь она так заинтересовалась твоим братцем?...

**Джек.** Каким ещё братцем?

**Алджернон.** Ну, твоим вымышленным братцем, этим недотепой Эрнестом?

**Джек.** Ах, Эрнестом!... Через неделю я от него избавлюсь. Думаю, покончу с ним в Париже, он умрет от…., ну, допустим от апоплексического удара.

**Алджернон.** Почему именно в Париже?

**Джек.** Просто меньше мороки и с похоронами, и с другими делами. Значит, решено!

**Алджернон.** Но мне, кажется, что… Сесили слишком тяжело перенесет утрату?

**Джек.** Не думаю. Сесили не какая-то там мечтательная дурочка. У нее замечательный аппетит, она любит долгие прогулки на свежем воздухе, и её не назовешь прилежной ученицей.

**Алджернон.** Мне бы очень хотелось увидеть Сесили.

**Джек.** Сделаю все, чтобы этого не допустить. И не называй ее Сесили - даже в разговоре. Она под моей опекой.

**Алджернон.** Я думаю, она попросту некрасива.

**Джек.** Она чрезвычайно хорошенькая, и ей всего только восемнадцать.

**Алджернон.** А ты уже сказал Гвендолен, что ты - опекун чрезвычайно хорошенькой девушки, которой всего только восемнадцать?

**Джек.** К чему торопиться. Уверен, что Сесили и Гвендолен подружатся. Готов поспорить, что не пройдет и получаса после их знакомства, как они будут называть друг друга сестрами.

**Алджернон.** Но сначала обзовут друг друга всеми мыслимыми и немыслимыми именами.

*Входит Лейн.*

**Лейн.** Мисс Ферфакс.

*Входит Гвендолен. Лейн уходит.*

**Алджернон.** Гвендолен! Как ты здесь оказалась?

**Гвендолен.** Алджи, отвернись, пожалуйста. Мне нужно кое-что сказать по секрету мистеру Уордингу.

**Алджернон**. И не подумаю! Мне же интересно!

**Гвендолен.** Алджернон!

*Алджернон отходит, но подслушивает*

**Джек.** Любимая!

**Гвендолен.** Эрнест, мы никогда не поженимся. Судя по маминому лицу, этому ни за что не бывать. Но, даже если мама помешает нам вступить в брак, и мне придется выйти замуж за другого, а потом выходить замуж еще не один раз, ничто не сможет изменить моей к вам вечной любви!

**Джек.** Гвендолен, дорогая!

**Гвендолен.** История вашего романтического происхождения, которую мама рассказала мне с душераздирающими комментариями, потрясла меня до глубины души. Ваше имя тянет теперь меня еще сильнее. Адрес вашего лондонского дома у меня есть. Теперь назовите адрес вашего дома в деревне.

**Джек.** Поместье Вултон, Хартфордшир.

*Алджернон улыбается и записывает адрес на манжете.*

**Гвендолен.** Надеюсь, почтовая связь там налажена? Может быть, понадобятся отчаянные меры. Я буду вам писать ежедневно.

**Джек.** Любовь моя!

**Гвендолен.** Сколько вы еще пробудете в городе?

**Джек.** До понедельника.

**Гвендолен.** Прекрасно! Алджи, ты можешь повернуться, я ухожу…

**Джек.** Вы позволите проводить вас до экипажа, дорогая моя?

*Джек и Гвендолен уходят.*

**Алджернон** *(читает по своему манжету)*. Итак. Поместье Вултон, Хартфордшир. Прекрасно. Пока Джек будет в Лондоне я смогу увидеть *(мечтательно)* Сесили…

*Затем берет со стола железнодорожное расписание и звонит в звонок. Входит Лейн*

**Алджернон.** Лейн.

**Лейн.** Слушаю, сэр.

**Алджернон.** Передайте моей тётушке августе, когда она позвонит, что мой братец Бенбери *(жалостливо)* не выздровел не в субботу, ни в воскресенье! *(Ликуя)* Завтра, Лейн, я отправляюсь Бенберировать!

*Муз. номер № 9. Фрагмент муз. номера № 4. БЕНБЕРИ (Алджернон)*

*Вы поймите, мистер Бенбери*

*Согласитесь, мистер Бенбери*

*Что пока вам плохо Бенбери*

*каждый день и всегда*

*Будет повод, мистер Бенбери*

*мне уйти хоть куда!*

**Алджернон.** Возможно, не вернусь до понедельника. Уложите одежду и все для поездки к мистеру Бенбери.

**Лейн.** Слушаю, сэр. *(Подает херес.)*

**Алджернон.** Надеюсь, завтра будет хорошая погода, Лейн.

**Лейн.** Погода никогда не бывает хорошей, сэр.

**Алджернон.** Лейн, вы отпетый оптимист.

**Лейн.** Стараюсь по мере сил, сэр.

*Входит Джек. Лейн уходит.*

**Джек.** Вот разумная, мыслящая девушка! Единственная, которую я по-настоящему полюбил. *(Алджернон хохочет.)* Что это ты так радуешься?

**Алджернон.** Просто переживаю о несчастном мистере Бенбери.

**Джек.** Если ты не прекратишь, Алджи, угодишь со своим дружком Бенбери в серьезные неприятности!

**Алджернон.** А мне нравятся серьезные неприятности. Без них было бы скучно! А теперь – обедать!

**Джек.** Тебе бы всегда только о еде и думать!

**Алджернон** (*читает адрес на манжете и улыбается*). Сегодня – только о еде, а завтра, завтра увидим!

*Муз. номер № 10. ЗАВТРАК, ОБЕД И УЖИН (Алджернон, Лейн, Джек)*

*Тает во рту бутерброд, Алджернон*

*Греет желудок вино, Лейн*

*Много на свете хлопот, Алджернон*

*А наслажденье - одно! Лейн*

*Как же люблю я поесть! Алджернон*

*Рюмочку вдруг пропустить! Лейн*

*В день этак разиков шесть Вместе*

*Радости жизни вкусить!*

*ПРИПЕВ:*

*Каждому в жизни нужен*

*Завтрак, обед и ужин,*

*Будь хоть землетрясенье*

*Или баталий дни!*

*Брось все дела отважно!*

*Это, поверь, не важно!*

*Радость и наслажденье-*

*Только в еде они!*

*Искры шампанского вновь Алджернон*

*Чувства волнуют мои,*

*Встречи, разлуки, любовь- Лейн*

*Как мимолетны они!*

*Пей – и живи без забот! Алджернон*

*Ешь, исполняя мечты! Лейн*

*Счастье, что скоро придет, Вместе*

*Ближе, чем думаешь ты!*

*ПРИПЕВ.*

***Занавес***

***Действие второе***

***картина первая***

**6-я сцена «ОДУВАНЧИКИ» (Сесили, Мерримен, Призм, Чезюбл)**

*Увертюра (переходящая в «Одуванчики»)*

*Сад в поместье мистера Уординга в Вултоне. Мисс Призм сидит за столом. Сесили поливает цветы.*

**Мерримен** *(на вступлении к 11-му номеру)***.** Позвольте представиться - Мерримен, дворецкий мистера Уординга. Добро пожаловать в поместье Вултон! Мисс Сесили Кардью – воспитанница мистера Уординга, Мисс Призм – её гувернантка.

*Муз. номер № 11. ОДУВАНЧИКИ (Призм, Чезьюбл, Сесили)*

*1-ый вокальный куплет, диалог на инструментальном 2-м куплете и 3 вокальный куплет.*

*Одуванчики желтели на лугу, Сесили*

*Пастушок играл на дудочке в стогу, Призм*

*И случилось той порой Призм и Сесили*

*Мимо девушке одной*

*Возвращаться после ярмарки домой.*

*Песней тронута та девушка была, Призм*

*И венок для пастушка она сплела, Сесили*

*И пока она в стогу, Призм и Сесили*

*Улыбалась пастушку*

*Разбежались все коровки на лугу.*

*ПРИПЕВ Вместе*

*Одуванчики, одуванчики,*

*Ах, какие вы, какие вы обманщики!*

*У любви короткий срок-*

*Только дунет ветерок-*

*И по ветру вы летите, одуванчики!*

*(диалог - на инструментальном 2-ом куплете, выверить по времени диалог, чтобы точно попадать на 3 вокальный куплет)*

**Мисс Призм** *(зовет)*. Сесили! Ваша немецкая грамматика на столе.

**Сесили** *(медленно подходит)*. Но я ненавижу немецкий. Я уверена, что после урока немецкого у меня ужасный вид.

**Мисс Призм.** Дитя мое, вашего опекуна заботит, чтобы вы получили широкое образование.

**Сесили.** Дорогой дядя Джек у нас очень серьезный! Может быть, поэтому ему скучно с нами втроем?

**Мисс Призм.** Сесили, вы меня удивляете! У мистера Уординга масса забот, и ему не до легкомысленной болтовни. К тому же ему столько огорчений доставляет этот несчастный юноша, его младший брат.

**Сесили** *(мечтательно)***.** Вот бы дядя Джек позволил этому несчастному юноше, его младшему брату Эрнесту, хоть иногда навещать нас!

**Мисс Призм.** Что?

**Сесили** *(выходя из положения)***.** Вы бы оказывали на него самое положительное влияние, Мисс Призм.

*Сесили что-то пишет в своем дневнике.*

**Мисс Призм** *(качает головой)*. Не думаю, чтобы даже я сумела бы повлиять на человека, который обладает таким слабым и неустойчивым характером. Что человек посеет, пусть то и пожнет.

**Сесили.** Ах, почему в этом мире так любят наказывать?! Вот к примеру немецкий язык - это же сущее наказание!

**Мисс Призм.** Но это не повод для ваших записей в дневнике, вместо того, чтобы переводить с немецкого. Для чего вам дневник?

**Сесили.** Дневник хранит чудесные тайны моей жизни. Если бы я их не записывала, я забывала бы про них. А потом пришлось бы сочинять целый роман.

**Мисс Призм.** Ах, не браните романы, Сесили. Я и сама в молодости написала один…

Рукопись, к несчастью, была мной потеряна… А теперь за работу, дитя мое; хватит пустых разговоров.

**Сесили** *(улыбаясь)***.** Но я вижу — к нам по садовой дорожке приближается доктор Чезюбл.

*Входит каноник Чезюбл.*

*В час, когда вокруг цветы собрались спать, Призм*

*Пастушок коровок бросился искать, Чезьюбл*

*Он от девушки сбежал, Сесили*

*И с тех пор ни стар, ни мал Призм*

*Пастушка в округе больше не видал. Чезьюбл*

*А когда метелью тропки замело, Сесили*

*Стало платье милой девушке мало, Призм*

*Плачь не плачь, какой в том прок, Призм и Чезьюбл*

*Не найти туда дорог,*

*Где засох из одуванчиков венок. Сесили*

*ПРИПЕВ Вместе*

*Одуванчики, одуванчики,*

*Ах, какие вы, какие вы обманщики!*

*У любви короткий срок-*

*Только дунет ветерок-*

*И по ветру вы летите, одуванчики!*

**Мисс Призм**. Доктор Чезюбл! Какая приятная неожиданность!

**Чезюбл.** Как мы поживаем? Надеюсь, Мисс Призм, вы в добром здравии? А Вы, Сесили?

Как я вам завидую. Если бы мне посчастливилось быть учеником Мисс Призм, я бы не отрывался от ее губ... *(Мисс Призм смотрит на него негодующе.)* Гм… Я имею в виду, что ловил бы каждое слово, слетающее с ее уст. Мистер Уординг еще не вернулся из города?

**Мисс Призм.** Мы ожидаем его не раньше понедельника.

**Чезюбл.** Ах, да, он проводит воскресные дни в Лондоне. Не в пример его несчастному младшему брату, он не тот, для кого увеселения – единственная цель.

**Мисс Призм.** Пожалуй, дорогой доктор, я немного пройдусь с вами.

**Чезюбл.** Замечательно, Мисс Призм!

**Мисс Призм.** А вы, Сесили, подготовьте, пока меня не будет, урок по политической экономии.

**Чезюбл.** Как образованны нынешние девушки!

**Мисс Призм** *(улыбаясь)*. Но иногда не в меру своенравны!

*Уходят по садовой дорожке вместе.*

**7-я сцена «РОЗЫГРЫШ» (Алджернон, Сесили, Мерримен)**

**Сесили** *(берет одну книгу за другой и бросает их вновь на стол)*. Ненавижу политическую экономию! Ненавижу немецкий язык!

*Входит Мерримен с визитной карточкой на подносе.*

**Мерримен.** Мистер Эрнест Уординг. Только что прибыл со станции с чемоданами, мисс.

**Сесили** *(берет карточку и читает)*. «Мистер Эрнест Уординг». Это же бедный брат дяди Джека! Вы ему сообщили, что мистер Уординг в Лондоне?

**Мерримен.** Да, мисс. Он весьма огорчился. Я сообщил, что вы с Мисс Призм сейчас в саду. Он хотел бы поговорить с вами с глазу на глаз.

**Сесили** *(сама с собой)*. Вряд ли Мисс Призм это понравится. Так что лучше позвать его сразу, прежде, чем она вернется. *(Мерримену.)* Просите мистера Эрнеста Уординга в сад. Думаю, нужно сказать экономке, чтобы она приготовила комнату.

**Мерримен.** Я уже отдал распоряжение.

**Сесили.** Что ж, отлично. *(Мерримен уходит.)* Ни разу не доводилось встречаться с беспутным человеком, да еще наедине! *(Входит улыбающийся Алджернон.)* Как ужасно! Он самый обыкновенный и такой же, как все!

**Алджернон.** Так вы и есть моя маленькая кузина Сесили?

**Сесили.** Вы ошибаетесь. Я вовсе не маленькая. Для своих лет я даже очень высокая. А вы, судя по визитной карточке, брат дяди Джека, мой беспутный кузен Эрнест.

**Алджернон.** Но я совсем не беспутный, кузина Сесили.

**Сесили.** Совсем?

**Алджернон.** Совсем.

**Сесили.** Если это действительно так, то вы жестоко вводили нас в обман. Прикидывались беспутным, а сами были добродетельным. Это непростительно!

**Алджернон.** Что ж, сознаюсь, я и в самом деле крайне беспутный человек…

**Сесили.** Вряд ли следует гордиться этим, впрочем нверняка, это доставляет вам удовольствие?

**Алджернон.** Для меня гораздо большее удовольствие - быть рядом с вами, здесь.

**Сесили.** Вам лучше дождаться приезда дяди Джека, он хотел поговорить с вами о вашей эмиграции.

**Алджернон.** О чем?

**Сесили.** О вашей эмиграции. Он поехал покупать вам костюм и вещи в дорогу.

**Алджернон.** Вот кому бы не поручил покупать костюм, так это Джеку. Он не способен выбрать даже галстук.

**Сесили.** Вряд ли вам понадобится галстук в Австралии.

**Алджернон.** Я еду в Австралию?! Лучше сразу на тот свет!

**Сесили.** В среду за обедом он так и сказал, что вам придется выбирать между этим светом, тем светом и Австралией.

**Алджернон.** Прелестно! Но мне, кузина Сесили, больше нравится именно этот свет. Ведь именно здесь я встретил вас.

**Сесили.** А сами-то вы достаточно хороши для этого света?

**Алджернон.** Боюсь, что нет. Поэтому я и хочу, чтобы вы взялись за мое перевоспитание.

**Сесили.** Дядя Джек говорит, что ничему, что стоит знать научить невозможно…

**Алджернон.** Тем не менее, Сесили,я готов стать Вашим учеником на всю жизнь…

*Муз. номер № 12. КОГДА СЕБЯ НЕ ЛЮБИШЬ (Сесили, Алджернон)*

*Ученье – свет, а не ученье – тьма… Сесили*

*Все поучают, как я жить должна,*

*Умом своим жить - главная наука! Алджернон*

*И я отбросил пыльные тома,*

*Смотрю на мир со своего холма.*

*Бесспорно, быть, как все – большая скука! Сессили*

*ПРИПЕВ:*

*Мне говорят, натура моя меня погубит, Алджернон*

*Но я себя вести не буду, как большинство! Сесили*

*Когда себя не любишь – тебя никто не любит! Вместе*

*Когда себя не любишь – не любишь никого!*

*Закрыто наше общество, как шкаф, Сесили*

*Повсюду нормы, правила, устав.*

*Я сам свои набить желаю шишки! Алджернон*

*Кто прав во всем – во всем всегда неправ!*

*На грабли наступать не перестав,*

*Я стану чуть серьезней,*

*но не слишком. Сессили*

*ПРИПЕВ.*

**Алджернон**. Я уверен, что будучи рядом с вами я и сам перевоспитаюсь … Я уже ощущаю, что становлюсь лучше.

**Сесили.** А кажетесь хуже.

**Алджернон.** Это потому, что я хочу есть.

**Сесили.** Как неловко! Я должна была догадаться, что, если человек решил возродиться для новой жизни, он нуждается в усиленном питании.

**Алджернон.** Вы самая прелестная девушка, которую я когда-либо встречал.

**Сесили.** Мисс Призм утверждает, что красота - это ловушка.

**Алджернон.** В которую был бы счастлив попасться любой, у кого имеется голова на плечах.

**Сесили.** Но я не хочу поймать в ловушку человека с головой на плечах. Мне бы не о чем с ним было говорить. Пойдемте, я накормлю вас!

**8-я сцена «ТРАУР» (Джек, Сесили, Призм, Чезюбл)**

*Они входят в дом. Возвращаются Мисс Призм и доктор Чезюбл.*

**Мисс Призм.** Вы слишком одиноки, дорогой доктор Чезюбл. Вам следовало бы жениться.

**Чезюбл.** Но христианская церковь со дня основания была против брака священнослужителей.

**Мисс Призм.** Вот потому христианская церковь первых веков и не дожила до этих времен. Но где же Сесили?

**Чезюбл.** Может быть, она тоже пошла прогуляться и еще не вернулась?

*Из глубины сада медленно выходит Джек. Он облачен в глубокий траур, с крепом на шляпе, на руках черные перчатки. Звучит трагический вариант темы Бенбери.*

**Мисс Призм.** Мистер Уординг!

**Чезюбл.** Мистер Уординг!

**Мисс Призм.** Какой сюрприз! А мы ждали вас не раньше понедельника.

**Джек** *(трагично жмет руку Мисс Призм)*. Да, я вернулся ранее, чем предполагал. Доктор Чезюбл, мое почтение.

**Чезюбл.** Дорогой мистер Уординг! Надеюсь, это скорбное одеяние - не свидетельство жестокой потери?

**Джек.** Мой несчастный брат…

**Мисс Призм.** Новые долги и безрассудства?

**Джек** *(печально качает головой)*. Скончался.

**Мисс Призм.** Какой урок для него! Надеюсь, это будет ему полезно.

**Чезюбл.** Мистер Уординг, приношу искренние соболезнования. Вы были щедрым и великодушным братом. Вы, полагаю, были рядом с ним до конца?

**Джек.** Нет. Он умер в Париже. Ужасный удар! Накануне вечером прибыла телеграмма, брат скончался от острой простуды.

**Мисс Призм.** Что посеешь, то и пожнешь.

**Чезюбл** *(воздевая руки)*. Милосердие, дорогая Мисс Призм! Я и сам подвержен простуде, особенно от сквозняков. Никто не совершенен. А погребение состоится здесь?

**Джек.** Брат завещал похоронить себя в Париже.

**Чезюбл.** В Париже? Городе испорченных нравов и некрепких моральных устоев?

**Мисс Призм.** Городе быстро меняющей моды и бульварных романов?

**Чезюбл.** О, Париж! Он так и не стал серьезным…

*Муз. номер № 13. ПАРИЖ (Джек, Призм, Чезюбл)*

*В припеве все, отключаясь от показного и ханжеского обличения и гнева в куплете, предаются мечтам, искренней любви и нежности к Парижу.*

*Он для пороков лишь создан - Призм*

*Город лягушек на блюде!*

*Ты хоть пали из орудий, Джек*

*Я не покину свой Лондон!*

*В городе низких соблазнов Чезюбл*

*Места нет людям приличным!*

*Каждый, кто побыл там лично, Призм*

*Распространяет заразу!*

*ПРИПЕВ:*

*Париж, Париж - у всех перед тобой в коленях слабость, Все*

*…. в коленях слабость Чезюбл*

*Париж - Ту де Эфель и Пляс Пигаль, и Тюильри, Все*

*Париж, Париж, Париж… - для всех людей ты просто радость…*

*Нет, просто гадость! Призм*

*Париж со всех сторон красив, куда не посмотри! Все*

*Париж, Париж, Париж… - для всех людей ты просто радость…*

*Разврат и пакость! Чезюбл*

*Париж со всех сторон красив, куда не посмотри! Все*

*В этом Париже нет виски, Джек*

*Нет в нём Биг Бена второго, Чезюбл*

*Чай не предложит никто вам, Призм*

*И не уйдет по-английски!*

*Да, там встречаются музы, Джек*

*Но стоит лишь отвернуться, Чезюбл*

*Снова цветы революций Призм*

*Тащат повсюду французы!*

*ПРИПЕВ:*

*Париж, Париж - у всех перед тобой в коленях слабость, Все*

*А в мыслях шалость Джек*

*Париж - Ту де Эфель и Пляс Пигаль, и Тюильри, Все*

*Париж, Париж, Париж… - для всех людей ты просто радость…*

*….мечтаний сладость Джек*

*Париж со всех сторон красив, куда не посмотри! Все*

*Париж, Париж, Париж… - для всех людей ты просто радость…*

*Восторг и радость!*

*Париж со всех сторон красив, куда не посмотри!*

**Чезюбл.** Вы хотели бы, чтобы о вашей семейной драме я упомянул в своей воскресной проповеди?

**Джек** (пожимает ему руку)**.** Пожалуйста! Да, кстати! Вы однажды упомянули о крещении, доктор Чезюбл? Я полагаю, вам хорошо известен этот обряд? *(Доктор Чезюбл смотрит удивленно.)*

**Чезюбл.** В нашем приходе это одна из самых востребованных обязанностей пастора. Речь идет о каком-то конкретном ребенке?

**Джек.** Нет! Я сам хотел бы подвергнуться обряду крещения, и, если можно, сегодня же,

**Чезюбл.** С погружением или довольно окропления?

**Джек.** Окропления достаточно. Я мог бы заглянуть к вам около пяти, если вас это устроит.

**Чезюбл.** Замечательно!

*Из дома выходит Сесили.*

**Сесили.** Дядя Джек! Как хорошо, что вы вернулись. Но что за ужасный костюм! Пожалуйста, переоденьтесь!

**Мисс Призм.** Сесили!

**Чезюбл.** Дитя мое!

*Сесили приближается к Джеку, он печально целует ее в лоб.*

**Сесили.** Что случилось, дядя Джек? Улыбнитесь! У вас такой вид, точно у вас болит зуб. А у меня для вас замечательный сюрприз. Угадайте, кто сейчас сидит в нашей столовой? Ваш брат!

**Джек.** Кто, кто?

**Сесили.** Ваш брат Эрнест. Он приехал полчаса назад.

**Джек.** Что за ерунда! У меня нет никакого брата.

**Сесили.** Не нужно так говорить! Каким бы плохим он не был в прошлом, он все равно будет вашим братом. Я сейчас позову его. И вы пожмете руки, правда, дядя Джек? *(Бежит в дом.)*

**Чезюбл.** Какое радостное известие! Телеграмма из Парижа видимо была нелепой шуткой.

**Мисс Призм.** Теперь, когда мы уже примирились с этой утратой, его неожиданное возвращение к жизни как-то особенно тревожит...

**Джек.** Мой брат в столовой? Это невозможно!

**9-я сцена «ДОЛГ» (Джек, Алджернон, Сесили, Мерримен, Призм, Чезюбл)**

*Входят, держась за руки, Алджернон и Сесили. Медленно идут к Джеку.*

**Джек.** О, Господи!

**Чезюбл.** Это чудо!

**Джек.** Да погодите, святой отец!

**Алджернон.** Дорогой брат Джон, я приехал из Лондона, чтобы сказать тебе, что очень сожалею о причиненных тебе огорчениях и впредь буду жить по-иному.

**Сесили.** Дядя Джек, вы ведь пожмете протянутую вам руку родного брата?

**Джек.** Никакие силы не заставят меня пожать его руку! Его приезд сюда - ужасный поступок.

**Сесили.** Дядя Джек, будьте снисходительны. Эрнест рассказал мне о своем бедном больном друге мистере Бенбери, и которого ему доводится навещать. Значит, он не такой уж плохой человек, если отказывается от удовольствий, чтобы дежурить у постели больного.

**Джек.** Я не желаю, чтобы он говорил с тобой о Бенбери, да и вообще о чем бы то ни было!

**Чезюбл.** Мистер Уординг, может быть, вы все-таки простите своего боата и обнимете?

**Алджернон.** Да, я виноват перед всеми. И все-таки холод брата Джона ранит меня в самое сердце...

**Сесили.** Дядя Джек, если вы не пожмете руку Эрнесту, я вас никогда не прощу!

**Джек.** Никогда не простишь?

**Сесили.** Никогда, никогда, никогда!

**Джек.** Ну, хорошо, я согласен. *(Пожимает руку Алджернону, глядя угрожающе.)* Чтобы я тебя здесь больше не видел! Ты меня понял?

**Алджернон.** Боюсь, я не смогу пробыть тут больше недели...

**Джек.** Недели? Ни дня!

**Чезюбл.** Как мило видеть такое искреннее примирение!

**Мисс Призм.** Не будем торопиться в наших суждениях.

**Сесили.** Я так счастлива!

*Входит Мерримен.*

**Мерримен** *(Алджернону)*. Извините, сэр, но к вам приехали со станции какие-то джентльмены в кебе. *(Подает на подносе визитную карточку.)*

**Алджернон.** Вы уверены, что ко мне? *(читает карточку)*. Паркер и Грибзби, коллекторы. Первый раз о них слышу. Кто бы это мог быть?

**Джек** *(тоже читает карточку)*. И в самом деле, кто они такие?

**Мерримен.** Сэр, у них имеется решение суда об аресте вашего брата и заключении в тюрьму на двадцать дней за неуплату долга ресторану «Савой» в 762 фунта 14 шиллингов 2 пенса. Вот счет!

**Алджернон** (берет счет)**.** В ресторане «Савой»?... Ах «Савой»..... *(Подходит к Джеку и многозначительно на него смотрит, Джек отходит и делает вид, что не пнонимает)*

**Мерримен.** Они говорят, Вам было отправлено пятнадцать писем, на которые не было дано ни одного ответа.

**Алджернон.** Я не собираюсь покидать это место! А если вам кажется, что я отправлюсь сейчас с ними, вы сильно ошибаетесь.

**Мерримен.** Насколько я знаю, коллекторы почти никогда не прибегаю к насилию. Но за дверью стоит еще судебный исполнитель, у которого большой опыт в такого рода делах. Что передать им насчет счета?

**Алджернон.** У настоящего джентльмена денег никогда не бывает.

**Джек.** Опыт говорит, что родственники иногда готовы заплатить. Если вы не слишком насолили им.

**Алджернон.** Надеюсь, Джек, ты спасешь брата? (тихо) Это же ты под именем Эрнеста Уординга ужинаешь в «Савое»!

**Джек.** Будь добр, братец, я оценю расходы… 762 фунта 14 шиллингов 2 пенса. … Хочу сказать, что я еще не сталкивался с таким мотовством…

**Мисс Призм.** Молодой человек, который ест так много, потерян для общества.

**Джек.** Доктор Чезюбл, есть ли причины, по которым я должен оплатить счет моего брата?

**Чезюбл.** Я убежден, что так вы его подтолкнете к еще большим тратам.

**Мисс Призм.** Тюрьма может быть ему полезна. Жалко, что всего на двадцать дней.

**Джек.** Я полностью согласен.

**Алджернон** *(громко)***.** Это уже через край, брат мой! Тебе же известно, что счет этот твой!

**Чезюбл.** Мистер Уординг, это неудачная шутка.

**Мисс Призм.** Это наглость. Впрочем, что ждать от такого человека.

**Чезюбл.** Какая неблагодарность. Я не ожидал такого.

**Джек.** Может, ты ещё нам скажешь, что ты и не мой брат, что ты не Эрнест Уординг?

**Алджернон.** Конечно…., я твой брат. И потому ты и должен заплатить за меня.

**Мисс Призм.** Пожалуйста, мистер Уординг, будьте тверды и не соглашайтесь.

**Чезюбл.** Любое проявление слабости было бы неуместным.

**Алджернон** *(умоляюще)*. Джек! *(Джек мнётся)*

**Сесили.** Дядя Джек, неужели Вы позволите, чтобы Вш брат отправился в тюрьму, даже не пообедав. Он съел всегото лишь несколько ваших сэндвичей и выпил бутылочку шампанского, которое вам было прописано врачом.

**Джек.** Мое шампанское 89-го года!?!

**Сесили.** Ну да. Я думаю, вы бы и сами ему предложили это вино, если бы были здесь.

**Джек.** Я не поддамся слабости и буду твёрд и непреклонен. За свои неблаговидные поступки, братец, нужно всегда расплачиваться!

*Муз. номер № 14. БЕСПЛАТНЫЙ СЫР (Алджернон, Призм, Чезюбл, Джек)*

*Устройство государства таково - Джек*

*Бесплатным не бывает ничего!*

*Смотри на мир не закрывая глаз, Чезюбл*

*Бесплатно ничего никто не даст! Призм*

*Чтоб сесть на поезд – шиллинг за билет, Алджернон*

*За свечку в храме заплати два пенса, Чезюбл*

*У адвокатов верхней планки нет Джек*

*Чтоб вас быстрей избавить от ареста! Алджернон*

*ПРИПЕВ (ВСЕ):*

*До дыр, до дыр, до дыр*

*Мораль, затертая до дыр,*

*Мораль проста, как будто узел на веревке:*

*Наш мир, наш мир, наш мир*

*Устроен так - бесплатный сыр*

*Бывает только в мышеловке!*

*Бесплатный сыр лишь в Мышеловке!*

*Медведь танцует в цирке Призм*

*за еду, Алджернон*

*Поэт стихи слагает, Призм*

*но за мзду Джек*

*Способствует прогрессу капитал: Алджернон*

*Сначала дал, потом чего-то взял! Чезюбл*

*И за кредит банкиры ждут монет! Джек*

*За хлеб и ласку служит нам собака, Алджернон*

*Поэтому у птички дома нет, Чезюбл*

*Что песни нам поёт всегда бесплатно*

*ПРИПЕВ.*

**Сесили.** Дядя Джек! У вас имеется небольшая сумма моих денег. Разрешите мне заплатить по счету вашего брата. Я не хочу знать, что он в тюрьме.

**Джек.** Нет, Сесили, это уже чересчур. Я не позволю…

**Сесили.** Тогда вы заплатите. Вы будете корить себя, если вашего брата уведут в тюрьму.

**Джек.** Сесили, ты обещаешь больше с ним не разговаривать?

**Сесили.** Конечно!.. Если, он первым не заговорит со мной.

**Джек.** Я побеспокоюсь об этом. Мерримен!

**Мерримен.** Да, сэр!

**Джек** (выписывает счет)**.** Передайте это господам. Бог знает что! Семьсот шестьдесят два фунта!

**Мерримен.** Да, сэр! *(уходит)*

**Мисс Призм.** Я считаю, что такое добросердечие абсолютно неразумно.

**Чезюбл.** В сердце тоже есть мудрость, Мисс Призм.

**Джек.** Доктор, вы проводите дам в столовую?

**Чезюбл.** С удовольствием.

*Мисс Призм и Сесили в сопровождении доктора Чезюбла идут в дом.*

**Джек.** Ты должен уехать. Поезд идет в четыре ноль пять.

**Алджернон.** Как же я оставлю тебя, когда ты в трауре? Это не по дружески.

**Джек.** Надеюсь, твоя поездка окажется приятной. Твое бенберирование не увенчалось успехом. *(Уходит в дом.)*

**10-я сцена «ОБЪЯСНЕНИЕ» (Алджернон, Сесили, Мерримен)**

**Алджернон.** А, по-моему, увенчалось! Я влюбился в Сесили, и это здорово! Однако нельзя же бенберировать, когда голоден. Пойду-ка в столовую и пообедаю с ними. *(Идет к двери в дом.)*

*Появляется Сесили.*

**Сесили.** Я дала слово дяде Джеку не разговаривать с вами, если вы сами меня ни будете спрашивать. Так почему же вы молчите и не задаете мне вопросов?

**Алджернон.** Сесили, можно мне пойти пообедать?

**Сесили.** Удивляюсь, как вы можете смотреть мне в лицо после всего, что произошло.

**Алджернон.** Я обожаю смотреть в ваше лицо. Расставаться с вами, мисс Кардью, просто невыносимо.

**Сесили.** Да… Можно примириться с долгим отсутствием старых знакомых, а вот короткую разлуку с едва знакомыми людьми, вынести практически невозможно.

**Алджернон.** Спасибо.

*Входит Мерримен.*

**Мерримен.** Кабриолет ждет, сэр.

*Алджернон смотрит на Сесили.*

**Сесили.** Пусть подождет пять минут, Мерримен.

**Мерримен.** Слушаю, мисс.

*Мерримен уходит.*

**Алджернон.** Надеюсь, Сесили, я вас не оскорблю, если скажу прямо и открыто, что вы для меня являетесь воплощением предельного совершенства.

**Сесили.** Ваша искренность делает вам честь, Эрнест. Я запишу ваши слова в свой дневник.

**Алджернон.** Вы ведете дневник? Чего бы я только не дал за то, чтобы в него заглянуть.

**Сесили.** О нет! Это всего лишь мысли молодой девушки. Но, пожалуйста, Эрнест, продолжайте. Я обожаю писать под диктовку. Я дошла до слов «предельного совершенства».

**Алджернон** *(откашливается)*. Кх-м.

**Сесили.** Не кашляйте, Эрнест. При диктовке нужно говорить не спеша. Кроме того, я не знаю, как записывать кашель.

**Алджернон** *(очень быстро)*. Мисс Кардью, с той самой минуты, как я был ослеплен вашей поразительной красотой, я осмелился полюбить вас безумно, страстно, преданно и безнадежно.

**Сесили.** Пожалуйста, повторите это еще раз. Вы говорите слишком быстро. Кроме того, слово «безнадежно» сюда совершенно не подходит.

**Алджернон.** Сесили!

**Сесили.** Это начало, новый абзац или просто возглас, выражающий восхищение? Да и вообще мужчины не должны диктовать женщинам. Кроме того, диктуете вы невразумительно.

**Алджернон.** Это безразлично, вразумительно или нет! Я люблю вас, Сесили! Вы будете моей женой? *(Бросается к ней )*

**Сесили** *(вскакивает)*. Ну вот, теперь в дневнике будет клякса. А ваше предложение я хотела бы записать как можно аккуратнее. Ведь оно у меня первое!

*Входит Мерримен.*

**Мерримен.** Вас ожидает кабриолет, сэр.

**Алджернон.** Пусть его подадут через неделю в это же время.

**Мерримен** *(смотрит на Сесили; она молчит)*. Слушаю, сэр.

*Мерримен уходит.*

**Сесили.** Дядя Джек рассердится, узнав, что вы остаетесь здесь на неделю.

**Алджернон.** Мне нет никакого дела до Джека. Мне нет никакого дела ни до кого, кроме вас. Я люблю вас, Сесили. Вы выйдете за меня замуж?

**Сесили.** Как же вы глупы! Разумеется, выйду. Ведь мы с вами помолвлены почти три месяца.

**Алджернон.** Помолвлены? Целых три месяца?!

**Сесили.** Почти. *(Смотрит в дневник.)* Да, в четверг будет три месяца.

**Алджернон.** Но когда состоялась помолвка? Почему я о ней не слышал?

**Сесили.** Когда дядя Джек открылся, что у него есть беспутный младший брат, мы с Мисс Призм только о вас и говорили. Разумеется, тот, о ком так много говорят, становится особо привлекательным. Возможно, это глупо с моей стороны, но так я в вас и влюбилась, Эрнест. Я купила вот это колечко и подарила его себе от вашего имени.

**Алджернон.** А у меня неплохой вкус.

**Сесили** *(вздыхает)***.**А вот в этой коробке все маленькие подарки, которые вы иногда мне дарили. Вот браслет, ожерелье, а вот шкатулка, где хранятся все ваши письма.

**Алджернон.** Мои письма? Но моя милая Сесили, я никогда не писал вам писем.

**Сесили.** Не напоминайте мне об этом, Эрнест. Я писала за вас, а моя служанка отправляла мне их из деревни.

**Алджернон.** Позвольте мне их прочитать, Сесили.

**Сесили.** Ни в коем случае. Иначе вы загордитесь. Три письма, которые вы написали мне после расторжения помолвки, так восхитительны и полны орфографических ошибок, что перечитывая их, я не могу удержать слезы.

*Муз. номер № 15. Фрагмент муз. номера № 11. ОДУВАНЧИКИ (Сесили, Алджернон)*

*Песней тронута та девушка была, Сесили*

*И венок для пастушка она сплела, Алджернон*

*И пока она в стогу, Сесили*

*Улыбалась пастушку*

*Разбежались все коровки на лугу. Алджернон*

*Одуванчики, одуванчики, Вместе*

*Ах, какие вы, какие вы обманщики!*

*У любви короткий срок-*

*Только дунет ветерок-*

*И по ветру вы летите, одуванчики!*

**Алджернон.** Но разве помолвка была расторгнута?

**Сесили.** Ну, разумеется! Иначе, что это за помолвка? Вот, взгляните на запись в дневнике. *(Показывает ему дневник.)* «Сегодня я расторгла нашу помолвку с Эрнестом. Так для всех будет лучше. Погода по-прежнему стоит чудесная».

**Алджернон.** Но почему вы это сделали? Мне больно слышать о расторжении помолвки. Да еще в такую чудесную погоду!

**Сесили.** Мужчины такие забывчивые. Но я вас простила за то, что вы танцевали с юной баронессой Коллейн на балу у ее тети…

**Алджернон.** Дорогая, вы чудо!

**Сесили.** К тому же, у вас такое имя…

**Алджернон** *(нервничая)*. Разумеется…

**Сесили.** Не смейтесь, но я с детства мечтала полюбить человека по имени Эрнест. Это имя мне кажется воплощением доверия. Мне жаль бедных женщин, которые замужем не за Эрнестами.

**Алджернон.** Но, позвольте, разве вы не полюбили бы меня, если бы у меня было другое имя?

**Сесили.** Какое, например?

**Алджернон.** Ну, не имеет значения, - Алджернон, например…

**Сесили.** Но мне ничуть не нравится имя Алджернон.

**Алджернон.** Но, Сесили, дорогая, славная, любимая моя девочка…

*Муз. номер № 16. Фрагмент муз. номера № 6. ИМЕНА (Сесили, Алджернон)*

*Имена не выбирают, имена не выбирают, Сесили*

*Как назвали нас однажды, так по миру и идём,*

*но хотим мы, не хотим мы – имя на судьбу влияет,*

*Имя нас ведёт по жизни, без имён мы не живём.*

*Имена не выбирают, имена не выбирают, Алджернон*

*Как назвали нас однажды, так ложимся и встаём,*

*А хотим мы, не хотим мы – это роли не играет,*

*Как назвали нас однажды, значит, так мы и живём.*

**Сесили.** Я могла бы уважать вас, Эрнест, могла бы восхищаться, но отдать безраздельно свои чувства Алджернону я вряд ли бы согласилась.

**Алджернон.** Гм… Сесили! *(встает)* Вашему пастору, наверняка известны все церковные обряды и церемонии?

**Сесили.** О, да. Доктор Чезюбл - удивительно сведущий человек.

**Алджернон.** Я должен сейчас же поговорить с ним об одном неотложном крещении… я хотел сказать об одном неотложном деле.

**Сесили.** Ах!

**Алджернон.** Я вернусь не позже, чем через полчаса.

**Сесили.** Вам вряд ли стоило бы покидать меня на столь длительный срок. Неужели вам не хватит двадцати минут?

**Алджернон.** Я мигом вернусь! *(Целует ее и выбегает из комнаты.)*

**Сесили.** Ужасно порывистый мальчик! Нужно записать в дневник, что он сделал мне предложение.

**11-я сцена «ЖЕНСКИЕ РАЗБОРКИ» (Гвендолен, Сесили, Мерримен)**

*Входит Мерримен.*

**Мерримен.** Некая мисс Ферфакс хочет видеть мистера Уординга. Говорит, что он нужен ей по неотложному делу.

**Сесили.** А разве мистер Уординг не у себя в кабинете?

**Мерримен.** Мистер Уординг недавно отправился в сторону дома доктора Чезюбла.

**Сесили.** Пригласите эту леди сюда, в гостиную. И принесите, пожалуйста, чаю.

**Мерримен.** Слушаю, мисс. *(Выходит.)*

**Сесили.** Мисс Ферфакс? Вероятно, одна из тех пожилых дам, которые вместе с дядей Джеком занимаются благотворительными делами в Лондоне?

*Входит Мерримен.*

**Мерримен.** Мисс Ферфакс.

*Входит Гвендолен. Мерримен уходит.*

**Сесили** *(идет ей навстречу)*. Позвольте вам представиться. Меня зовут Сесили Кардью.

**Гвендолен.** Сесили Кардью? Какое чудесное имя! Я уверена, мы с вами подружимся.

**Сесили.** Как мило слышать это после такого непродолжительного знакомства. Прошу, садитесь.

**Гвендолен.** Можно называть вас просто Сесили?

**Сесили.** Будьте любезны!

**Гвендолен.** А меня можете называть Гвендолен.

**Сесили.** Замечательно!

*Пауза. Обе одновременно садятся.*

**Гвендолен.** Теперь, наверное, самое время объяснить вам, кто я такая. Вы, видимо, здесь в гостях?

**Сесили.** О нет. Я здесь живу.

**Гвендолен** *(сдержанно)*. Вот как? Тогда здесь проживает и ваша матушка или другая пожилая родственница?

**Сесили.** Нет. У меня нет матери, да и родственниц тоже не имеется. Обо мне заботится мой дорогой опекун вместе с Мисс Призм.

**Гвендолен.** Ваш опекун?

**Сесили.** Да, мой опекун, мистер Уординг.

**Гвендолен.** Странно! Он никогда не рассказывал, что он чей-то опекун. Вы мне нравитесь, Сесили. Но признаю, что сейчас, когда я узнала, что вы воспитанница мистера Уординга, я бы пожелала, чтобы вы оказались чуть постарше и чуточку менее привлекательной. И …

**Сесили.** Пожалуйста, продолжайте! Если хочешь сказать что-то неприятное, надо говорить прямо.

**Гвендолен.** Так вот, Сесили, я хотела бы, чтобы вам было не меньше сорока двух лет. У Эрнеста честный и прямой характер. Но и самые нравственные мужчины подвержены женским чарам.

**Сесили.** Простите, Гвендолен, но вы, кажется, сказали, Эрнест?

**Гвендолен.** Именно.

**Сесили.** Но мистер Эрнест Уординг вовсе не мой опекун; мой опекун - его старший брат.

**Гвендолен** *(снова усаживаясь)*. Эрнест никогда не рассказывал, что у него есть брат.

**Сесили.** Как это ни печально, они долгое время не ладили.

**Гвендолен.** Тогда все ясно. Сесили, у меня камень упал с души. А я почти уже волновалась. Было бы жаль, если б нашу дружбу омрачило недоверие. Но вы совершенно точно уверены, что мистер Эрнест Уординг - не ваш опекун?

**Сесили.** Абсолютно. *(Пауза.)* На будущей неделе местная газета напечатает объявление о нашей помолвке с мистером Эрнестом Уордингом.

**Гвендолен** *(вставая)*. И снова здравствуйте. Дорогая, мне кажется, случилось явное недоразумение. Мистер Эрнест Уординг помолвлен со мной, а не с вами. И напечатают это не в местной газете, а в «Морнинг пост», причем не позднее субботы.

**Сесили** *(вставая)*. Боюсь, вы ошибаетесь. Эрнест сделал мне предложение десять минут назад. *(Показывает дневник.)*

**Гвендолен** *(читает запись)*. Странно, он просил меня стать его женой не далее как вчера Мне жаль вас огорчать, милая Сесили, но боюсь, что я первая. У меня тоже имеется дневник, и в нем тоже имеется запись об этом долгожданном событии. Вот, пожалуйста *(достает дневник).*

**Сесили** (читает). Я тоже не хочу, дорогая Гвендолен, доставлять вам душевную, а тем более физическую боль, но обращаю ваше внимание на то, что Эрнест, передумал на вас жениться после того, как сделал вам предложение. *(Музыка вступления номера)* В какой бы капкан не угодил мой дорогой мальчик, я никогда не попрекну его этим после свадьбы.

**Гвендолен.** Не на меня ли вы сейчас намекаете, мисс Кардью, говоря о капкане?

*Муз. номер № 17. МОЙ ЖЕНИХ (Гвендолен, Сесили)*

*Нам жениха не поделить! Гвендолен*

*Нам жениха не поделить! Сесили*

*Нам жениха не распилить! Гвендолен*

*Нам жениха не распилить! Сесили*

*И под венец одна Гвендолен*

*Пойти из нас должна!*

*Пойти из нас должна Сесили*

*Ведь под венец одна!*

*Ну, как понять ему Гвендолен*

*Какая часть кому!*

*Какая часть кому Сесили*

*Ну, как понять ему?*

*Закон для всех знаком Вместе*

*Сегодня и потом -*

*Чтоб был приличным дом*

*И жили детки в нем -*

*Муж нужен только целиком!*

*ПРИПЕВ:*

*Мой, мой, мой жених, только мой! Гвендолен*

*И хоть глазки строй, хоть не строй,*

*Чем быстрее ты отойдешь,*

*Тем быстрей другого найдешь!*

*Мой, мой, мой жених, только мой! Сесили*

*Тут хоть планы строй, хоть не строй-*

*Чем быстрей домой ты уйдешь,*

*Тем целей домой попадешь!*

*Мой, мой, мой, мой, мой жених, только мой! Вместе*

**Сесили.** Не хотите ли вы сказать, мисс Ферфакс, что я вынудила Эрнеста дать обещание на мне жениться? Да как вы смеете?

**Гвендолен** (размышляя вслух). Если бедного молодого человека хитрыми уловками заставили дать поспешные обещания, я считаю необходимым немедленно прийти к нему на помощь.

*Нам жениха… Сесили*

*Нам жениха… Гвендолен*

*… не раздвоить! Сесили*

*… не раздробить! Гвендолен*

*Не разрубить, Сесили*

*не разодрать, Гвендолен*

*на двух мужчин Сесили*

*не разорвать. Гвендолен*

*Он хоть бы и просил, Сесили*

*У нас не хватит сил!*

*У нас не хватит сил, Гвендолен*

*Хоть он бы и просил!*

*А если пополам Сесили*

*Он разлетится сам,*

*Придётся нам гадать, Гвендолен*

*Какую часть нам взять.*

*Но я его люблю Сесили*

*И я его люблю Гвендолен*

*Я так его люблю Сесили*

*А я сильней люблю Гвендолен*

*И я его не уступлю! Вместе*

*ПРИПЕВ.*

*Входит Мерримен с подносом, скатертью и подставкой для чайника. Его присутствие заставляет девушек сдерживаться.*

**Мерримен.** Чай накрывать, как всегда, здесь, мисс?

**Сесили** *(раздраженно, но спокойным голосом)*. Да, здесь.

*Мерримен накрывает стол к чаю. Сесили и Гвендолен бросают друг на друга яростные взгляды.*

Сесили *(любезно)*. Вам с сахаром?

**Гвендолен** *(надменно)*. Нет, благодарю вас. Сахар уже не в моде.

**Сесили** *(смотрит на нее, и кладет в чашку четыре куска сахара)*. Пирога или хлеба с маслом?

**Гвендолен** *(скучая)*. Хлеб, пожалуйста. В приличных домах сейчас не предлагают сладкие пироги.

**Сесили** *(отрезает кусок пирога и кладет на тарелку)*. Передайте это мисс Ферфакс.

*Мерримен ставит поднос перед Гвендолен и уходит.*

**Гвендолен** *(отпивает чай, морщится, отставляет чай и протягивает руку за хлебом, но видит, что это пирог, и вскакивает в негодовании)*. Вы насыпали мне сахара, и, хотя я совершенно точно попросила у вас хлеб с маслом, вы подсунули мне пирог. Всем известны мои деликатность и мягкость, но предупреждаю вас, мисс Кардью, вы заходите слишком далеко.

**Сесили** *(тоже встает)*. Чтобы спасти моего бедного, невинного, доверчивого мальчика от коварных происков, я готова пойти на все!

**Гвендолен.** Едва я увидела вас, я уже знала, что вам нельзя доверять. Я догадалась, что вы притворщица и обманщица, а меня трудно обмануть в такого рода вопросах.

**Сесили.** Мне кажется, мисс Ферфакс, я злоупотребляю вашим драгоценным временем.

*Входит Джек.*

**Гвендолен** *(увидев его)*. Эрнест! Мой милый Эрнест!

**Джек.** **Гвендолен**!.. Милая! *(Хочет поцеловать ее.)*

**Гвендолен** *(отстраняясь)*. Минуточку! Могу я узнать, дорогой, не обручены ли вы с этой молодой особой? *(Показывает на Сесили.)*

**Джек.** С крошкой Сесили? Конечно, нет. И как только возникла такая мысль в вашей хорошенькой маленькой головке?

**Гвендолен.** Благодарю вас. Теперь можно. *(Подставляет щеку.)*

**Сесили** *(мягко)*. Я догадывалась, что тут какое-то недоразумение, мисс Ферфакс. Джентльмен, чья рука обнимает вас сейчас за талию, и есть мой опекун, мистер Джек Уординг.

**Гвендолен.** Извините? Я не совсем вас поняла.

**Сесили.** Это дядя Джек.

**Гвендолен** *(отстраняясь от него)*. Не Эрнест? Джек? Боже!

*Входит Алджернон.*

**Сесили.** А вот это как раз Эрнест!

**Алджернон** *(никого не замечая, идет к Сесили)*. Любимая моя! *(Хочет ее поцеловать.)*

**Сесили** *(отступая)*. Минуточку! Могу ли я у вас узнать, не помолвлены ли вы случайно с этой леди?

**Алджернон** *(озираясь)*. С какой леди? Силы небесные! Гвендолен!

**Сесили.** Вот именно, с данной леди Гвендолен.

**Алджернон** *(смеется)*. Разумеется, нет! И как только могла эта мысль возникнуть в вашей хорошенькой головке?

**Сесили.** Благодарю вас. *(Подставляет щеку для поцелуя.)* Теперь можно.

*Алджернон целует ее.*

**Гвендолен.** Я тоже догадывалась, мисс Кардью, что тут какая-то ошибка. Джентльмен, который вас сейчас обнимает, это не Эрнест Уординг, а мой кузен, мистер Алджернон Монкрифф.

**Сесили** *(отстраняясь от Алджернона)*. Простите? Алджернон? Не Эрнест? Боже!

*Девушки подходят друг к другу и обнимают за талию, как бы ища друг у друга защиты.*

**Сесили.** Так вас зовут Алджернон?

**Алджернон.** Да, отказываться не стану.

**Сесили.** О!

**Гвендолен.** Ваше имя на самом деле - Джек?

**Джек** *(горделиво)*. При желании я мог бы это отрицать. Но я - Джек. И уже много лет.

**Сесили** *(обращаясь к Гвендолен)*. Нас обеих жестоко обманули.

**Гвендолен.** Моя несчастная, оскорбленная Сесили!

**Сесили.** Моя дорогая обиженная Гвендолен!

**Гвендолен.** Называйте меня сестрой, договорились?

*Муз. номер № 18. Фрагмент муз. номера № 19. МОЙ ЖЕНИХ (Сесили, Гвендолен)*

*Мой, мой, мой жених – жуткий враль! Сессили  
Мой жених забыл про мораль! Гвендолен  
Каждый не Эрнест, а лишь плут! Вместе  
Все мужчины девушкам лгут!  
  
Алджернон твой – не из святош! Гвендолен  
Да и Джек твой тоже хорош! Сессили  
Не Эрнест – ни тот, ни другой! Вместе  
Как же дальше жить нам с тобой?!*

*Как же нам без них, прожить, Боже мой!!*

*Они обнимаются. Джек и Алджернон тяжело вздыхают и начинают ходить по комнате.*

**Сесили** *(словно вспомнив)*. Есть один вопрос, который я хотела бы задать опекуну.

**Гвендолен.** Отличная идея! Мистер Уординг, я бы тоже хотела задать вам один вопрос. Где ваш брат Эрнест? Мы обе помолвлены с вашим братом Эрнестом, и нам необходимо знать, где же он в данный момент находится, оставив нас в весьма щекотливом положении.

**Джек*.***Гвендолен… Сесили… Мне тяжело, но я готов открыть вам всю правду. Мне трудно, ибо я это делаю впервые в жизни. У меня вообще не было никакого брата, и нет ни малейшего желания обзаводиться им в будущем.

**Сесили.** Никакого брата?

**Джек.** Никакого.

**Гвендолен.** И никогда не было?

**Джек.** Не было, даже самого плохонького.

**Гвендолен.** Боюсь, Сесили, что мы с вами ни с кем не помолвлены.

**Сесили.** Печально, когда девушка вдруг оказывается в таком неприятной ситуации. Не правда ли?

**Гвендолен.** Давайте-ка выйдем отсюда. Вряд ли они посмеют сунуться за нами.

**Сесили.** Это исключено. Все мужчины так трусливы.

*Выражая презрение, они выходят.*

**Джек.** В веселую историю я вляпался по твоей милости! *(Алджернон наливает себе чай.)* С чего ты вдруг вбил себе в голову приехать сюда, чтобы изображать из себя моего брата?

**Алджернон** А с чего ты вдруг решил изображать человека, у которого есть брат? Это крайне возмутительно с твоей стороны!

**Джек.** Ты должен был уехать поездом в четыре ноль пять, я распорядился подать для тебя кабриолет.

**Алджернон.** Как я мог уехать, не выпив чаю?

**Джек.** Твой дружок Бенбери полностью разоблачен, дорогой мой Алджи. Это радует. Теперь у тебя больше не получится сбегать от обедов тетушки Августы!

**Алджернон.** Твоему брату Эрнесту тоже не поздоровилось, дорогой Джек. Теперь тебе тоже вряд ли удастся удирать в Лондон из дома так часто, как это было прежде.

**Джек.** Что касается твоего поведения с Сесили, должен заявить, что непозволительно обольщать такую милую, чистосердечную, неопытную девушку. К тому же она под моей опекой.

**Алджернон.** А тебе нет оправдания за то, что ты обманываешь такую блестящую, умную, опытную молодую леди, как мисс Ферфакс. К тому же она моя кузина.

**Джек.** У тебя нет ни одного шанса жениться на мисс Кардью.

**Алджернон.** Еще менее вероятно, что ты будешь мужем мисс Ферфакс.

**Джек.** Алджи, пожалуйста, уезжай ради Бога!

**Алджернон.** Я ниоткуда не уезжаю не пообедав. Кроме того, я только что договорился с доктором Чезюблом. Он окрестит меня и уже без четверти шесть я стану Эрнестом.

**Джек.** Дорогой мой, чем скорее ты выкинешь из головы эту блажь, тем лучше. Это я договорился утром с доктором Чезюблом. В половине шестого он окрестит меня, и я, само собой, возьму имя Эрнест. Не можем же мы оба быть Эрнестами. В отличие от тебя, я имею право креститься. Нет никаких доказательств, что меня крестили в детстве.

*В глубине сцены появляются Гвендолен и Сесили. Джек и Алджернон встают, делая вид, что не замечают девушек.*

**Гвендолен.** То, что они не отправились за нами в сад, как можно было бы ожидать от других, доказывает, что у них еще осталась хоть капля стыда.

**Сесили.** Это похоже на раскаяние.

**Гвендолен** Они, видимо, не заметили, как мы вошли. Может быть, попробуете покашлять?

**Сесили.** Но я не хочу сейчас кашлять.

**Гвендолен.** Что ж, будем гордо молчать.

**Сесили.** Ничего другого не остается.

*Джек и Алджернон насвистывают, приближаясь, но, демонстративно глядя в сторону, проходят мимо.*

**Гвендолен.** Мы не заговорим первыми.

**Сесили.** Конечно!

**Гвендолен.** Мистер Уординг, я хочу узнать кое-что важное, и от вашего ответа многое будет зависеть.

**Сесили.** Гвендолен, ваш трезвый ум меня восхищает. Мистер Монкрифф, будьте добры, ответьте мне на следующий вопрос: для чего вы пытались выдать себя за брата моего опекуна?

**Алджернон.** Чтобы иметь предлог познакомиться с вами.

**Сесили** *(к Гвендолен)*. Я считаю, это вполне удовлетворительное объяснение. А вы что думаете?

**Гвендолен.** Да, моя дорогая, если ему можно верить.

**Сесили.** Разумеется, я не верю. Но это не умаляет достоинств ответа.

**Гвендолен.** Мистер Уординг, а что вы скажете об истории с выдуманным братом? Возможно, вы на это пошли, чтобы иметь предлог почаще наезжать в Лондон и видеть меня?

**Джек.** Как вы можете сомневаться в этом, мисс Ферфакс?

**Гвендолен.** У меня имеются большие сомнения. Но я решила пренебречь ими.

*(к Сессилии)* Вы думаете, мы можем простить их?

**Сесили.** Да. То есть нет.

**Гвендолен.** Верно! Я едва не забыла. На карту поставлены принципы, и мы не можем уступить. Но кто из нас скажет им об этом?

**Гвендолен** **и Сесили***. (говорят хором)*. Неодолимым препятствием все равно являются ваши имена. Так и знайте!

**Джек и Алджернон** *(тоже говорят хором)*. Наши имена? И всё? Но нас сегодня окрестят.

*Звучит фоном тема «Имена не выбирают»*

**Гвендолен** *(Джеку)*. И вы готовы пойти на это испытание ради меня?

**Джек.** Да, готов!

**Сесили** *(Алджернону)*. А вы согласны пойти на эти мучения, ради меня?

**Алджернон.** Да, согласен!

**Гвендолен** *(обращаясь к Джеку)*. Милый! *(Бросаются друг другу в объятия.)*

**Алджернон** *(обращаясь к Сесили)*. Милая! *(Бросаются друг другу в объятия.)*

**13-я сцена «ПРИДАНОЕ» (Джек, Алджернон, Брэкнелл, Гвендолен, Сесили, Мерримен)**

*Обе пары стоят обнявшись. Входит Мерримен. Кашляет, чтобы привлечь внимание.*

**Мерримен.** Гм!.. Гм!.. Леди Брэкнелл.

**Джек.** О Боже!..

*Входит леди Брэкнелл. Влюбленные быстро отстраняются друг от друга. Мерримен уходит.*

**Леди Брэкнелл**. Гвендолен! Что это означает?

**Гвендолен.** Только то, что я помолвлена с мистером Уордингом, мама.

**Леди Брэкнелл**. Подойди ко мне и сядь. Садись, я тебе говорю. *(Оборачивается к Джеку.)* Сэр, узнав за небольшое вознаграждение у горничной о пропаже моей дочери, я последовала сюда в товарном поезде. Вы, разумеется, прекрасно понимаете, что обязаны прекратить любые отношения с моей дочерью. Если вы джентльмен…

**Джек.** Я помолвлен с Гвендолен, Леди Брэкнелл!

**Леди Брэкнелл**. Забудьте, как страшный сон, сэр. А теперь позвольте узнать, мистер Уординг, кто эта молодая особа, чью руку совершенно неподобающе держит сейчас мой племянник Алджернон?

**Джек.** Эта леди - мисс Сесили Кардью, моя воспитанница.

*Леди Брэкнелл холодно кивает Сесили.*

**Алджернон.** Я помолвлен с Сесили, тетя Августа.

**Леди Брэкнелл**. Я не расслышала, что?

**Сесили.** Мы помолвлены с мистером Монкрифом, Леди Брэкнелл.

**Леди Брэкнелл** Число помолвленных в этом поместье, кажется, превышает все статистические нормы*.* Ответьте, мистер Уординг, мисс Кардью и ее происхождение тоже имеют отношение к одному из лондонских вокзалов?

**Джек** *(четко выговаривая слова)*. Мисс Кардью — внучка покойного сэра Томаса Кардью, Его имя можно отыскать в Лондонском «Придворном альманахе».

**Леди Брэкнелл**. Там часто встречаются опечатки.

*Муз. номер № 19. Фрагмент муз. номера № 7. ВИШЕНКА (Августа, Джек)*

*Вишенка - от вишенки, яблочко - от яблоньки,*

*Быть на белом свете только так должно,*

*А аристократы с не аристократами-*

*Быть не могут вместе – это же смешно!*

**Леди Брэкнелл**. *(смотрит на часы).* Гвендолен, время нашего поезда приближается. Нам нельзя терять ни минуты… Мистер Уординг, сущая формальность: имеется ли у мисс Кардью хоть какое-то состояние?

**Джек.** Да, Леди Брэкнелл. Приблизительно сто тридцать тысяч фунтов ренты от государственных ценных бумаг…

**Алджернон.** Сесили!

**Джек.** А теперь, прощайте. Было приятно побеседовать с вами.

**Леди Брэкнелл** *(снова усаживается)*. Минутку, мистер Уординг! Я не ослышалась, сто тридцать тысяч?! И в государственной ренте? Знаете, при более пристальном рассмотрении мисс Кардью мне кажется привлекательной молодой леди..*( к Сесили.)* Подойдите ближе, милочка. *(Сесили подходит.)* Бедное дитя, платье простенькое, а волосы, пожалуй, почти такие, какими их создала природа. Ничего, это поправимо... Помню, я порекомендовала одну камеристку моей знакомой, и через три месяца ее уже не узнавал собственный муж.

**Джек.** А через полгода, наверное, ее вообще никто не мог узнать?

**Леди Брэкнелл** *(не обращая внимания)* Пожалуйста, повернитесь, дорогое дитя. *(Сесили поворачивается.)* Надо работать. Кое-чего в обществе с вашим профилем определенно можно достигнуть. А пока держите подбородок чуть выше, дорогая. Это в тренде.

*Муз. номер № 20. КРАСОТА – ЭТО СТРАШНАЯ СИЛА (Августа, Джек, Алджернон)*

*Быть умной и красивой нельзя одновременно! Августа*

*Лишь я – в обоих списках, и это – не мираж!*

*Но, если кто-то хочет себе повысить цену,*

*То шансы увеличит лишь хороший макияж!*

*Как цинично и как это мило! Джек, Алджернон*

*Красота – это страшная сила!*

*ПРИПЕВ:*

*Кремы, румяна, лак – Августа*

*Вам рукоплещет враг, Джек, Алджернон*

*Пудра, помада, тушь – Августа*

*Вас не узнает муж! Джек, Алджернон*

*Маски, бальзамы, гель – Августа*

*Главное – выбрать цель! Джек, Алджернон*

*Глядя на свой обновлённый портрет, Вместе*

*Скажем природе «нет»!*

*Хороший парикмахер – дороже бриллианта, Августа*

*И руки массажиста – отличный капитал,*

*Когда у вас в карманах – ни денег, ни таланта, Джек*

*То маникюр откроет вам ваш путь на пьедестал! Алджернон*

*Наклеены ресницы и паричок причесан, Августа*

*Неповторимый образ кто ищет, тот найдет!*

*Быть умной – это трудно, Джек*

*Красивой – нет вопросов! Алджернон*

*Укрыли недостатки, Джек*

*А достоинства – вперед! Алджернон*

*Как цинично и как это мило! Августа*

*Красота – это страшная сила!*

*ПРИПЕВ.*

Алджернон!

**Алджернон.** Да, тетя Августа?

**Леди Брэкнелл**. С таким профилем мисс Кардью может рассчитывать на успех в обществе.

**Алджернон.** Сесили - самая милая, самая славная, самая прелестная девушка во всем свете. И мне вовсе нет дела до ее успехов в обществе.

**Леди Брэкнелл**. Никогда не говори неуважительно о высшем обществе! Так поступают только те, доступ туда закрыт. *(Обращается к Сесили.)* Дитя мое, вы, конечно, знаете, что Алджернон не владеет ничем, кроме долгов? Но я не сторонница браков по расчету. Я согласна на ваш брак.

**Алджернон.** Благодарю вас, тетя Августа!

**Леди Брэкнелл**. Сесили, дорогая, поцелуйте меня.

**Сесили** *(целует ее)*. Благодарю вас, Леди Брэкнелл.

**Леди Брэкнелл**. Теперь вы тоже можете называть меня тетей Августой.

**Сесили.** Благодарю вас, тетя Августа.

**Леди Брэкнелл**. Свадьбу, я думаю, не стоит откладывать.

**Джек.** Простите, что прерываю вас, Леди Брэкнелл, но ни о какой помолвке не может быть и речи. Я опекун мисс Кардью, и до совершеннолетия она не может выйти замуж без моего согласия. А по завещанию дедушки мисс Кардью, срок опеки над нею установлен до тридцатипятилетнего возраста.

**Леди Брэкнелл**. Ну, тридцать пять лет - возраст расцвета для женщины. В лондонском обществе масса женщин знатного происхождения, остающихся по собственной воле тридцатипятилетними вот уже долгие годы.

**Сесили.** Алджи, вы готовы ждать, пока мне исполнится тридцать пять? Не спешите с ответом. От того, как вы ответите, зависит судьба и вашего счастья тоже.

**Алджернон.** О, Сесили, вы могли бы и не спрашивать. Я готов ждать сколько угодно!

**Сесили.** Я чувствовала это в глубине души, но сама я не могу столько ждать. Для меня ждать даже пять минут – это настоящая пытка. А тем более ждать собственную свадьбу.

**Леди Брэкнелл**. Дорогой мистер Уординг, мисс Кардью однозначно дает понять, что до тридцати пяти лет ждать не намерена, поэтому я просила бы вас изменить решение.

**Джек.** Но, Леди Брэкнелл, вопрос этот полностью зависит от вас. И стоит вам согласиться на мой брак с Гвендолен, я с радостью соглашусь на брак вашего племянника с моей воспитанницей.

**Леди Брэкнелл** *(вставая)*. Вы сами должны понимать, что ваше предложение совершенно недопустимо.

**Джек.** Тогда нашим уделом станет безбрачие.

**Леди Брэкнелл**. Уверяю, Гвендолен это не грозит. А Алджернон пусть сам решает за себя. *(Достает часы.)* Гвендолен, дорогая, пойдем, мы уже пропустили несколько поездов.

**14-я сцена «САКВОЯЖ» (Джек, Алджернон, Брэкнелл, Гвендолен, Сесили, Мерримен, Призм, Чезюбл)**

*Гвендолен встает. Входит доктор Чезюбл.*

**Чезюбл.** Все готово для обряда крещения.

**Леди Брэкнелл**. Крещения, сэр? Не преждевременно ли?

**Чезюбл** *(озадаченно указывая на Джека и Алджернона)*. Оба эти джентльмена выразили желание немедленно окреститься.

**Леди Брэкнелл**. В их-то возрасте? Это нелепая и безбожная идея. Алджернон, я запрещаю тебе!

**Чезюбл.** Должен ли я понять, что сегодня крещений не будет?

**Джек.** Доктор Чезюбл, к сожалению, крещение для нас уже не имеет значения.

**Чезюбл.** Огорчает, мистер Уординг, то, с каким пренебрежением вы говорите об этом священном обряде. Что ж, я тотчас возвращаюсь в ризницу. Меня только что поставили в известность, что Мисс Призм уже полтора часа дожидается меня.

**Леди Брэкнелл** Мисс Призм? Вы, упомянули имя Мисс Призм?

**Чезюбл.** Да, Леди Брэкнелл, мне сейчас предстоит встретиться с Мисс Призм.

**Леди Брэкнелл**. Позвольте задержать вас на минуточку. Для меня этот вопрос может оказаться чрезвычайно важным. Не является ли вышеупомянутая Мисс Призм женщиной странной наружности и думающей, что она может заниматься воспитанием детей?

**Чезюбл** *(с негодованием)*. Это одна из самых неотразимых женщин, с которыми я встречался!

**Леди Брэкнелл**. Несмотря на все восторженные отклики, я должна ее немедленно увидеть. Пошлите кого-нибудь за ней!

**Чезюбл***.* *(оглядываясь)*. Она сама сюда идет, она близко.

*Спешно входит Мисс Призм.*

**Мисс Призм.** Мне сказали, что вы искали меня, дорогой каноник. Я прождала вас в ризнице ровно час и сорок пять минут. *(Замечает леди Брэкнелл. Мисс Призм испуганно оглядывается, словно готовясь сбежать.)*

**Леди Брэкнелл** *(громко)*. Подойдите сюда, Призм! Призм! Где ребенок? *(Всеобщее недоумение.)* Двадцать восемь лет тому назад, Призм, вы покинули дом моего мужа лорда Брэкнелла с детской коляской, в которой лежал младенец мужского пола, и больше не вернулись. Через несколько недель детскую коляску удалось обнаружить. Однако в ней находилась только рукопись тошнотворного романа. Ребенка в коляске не было! Призм, где этот ребенок?

*Пауза.*

**Мисс Призм** *(отчаянно)*.Леди Брэкнелл, как ни стыдно признаваться, но я не знаю! В то утро я, как всегда, собиралась вывезти в коляске мальчика на прогулку. Кроме того, я приготовила старый саквояж, в который намеревалась положить рукопись романа, сочиненного мною в редкие часы досуга. По необъяснимой рассеянности, я уложила рукопись в коляску, а ребенка в саквояж.

**Джек** *(слушает ее рассказ очень внимательно)*. И куда вы дели упомянутый саквояж?

**Мисс Призм.** Я оставила его в камере хранения железнодорожного вокзала. Я потом вернулась за ним, но оказалось, что саквояж был отдан по ошибке какому-то пожилому джентльмену. Я была ужасно расстроена и побоялась возвращаться домой…

**Джек.** Я должен вас оставить на минуту, господа, Гвендолен, подождите меня здесь.

**Гвендолен.** Если вы ненадолго, я согласна ждать вас, хоть целую жизнь.

*Джек в волнении убегает*

**Чезюбл.** Что это может означать?

**Алджернон.** Мистер Уординг неравнодушен к саквояжам с самого детства.

*Муз. номер № 21. САКВОЯЖ (Августа, Призм, Чезюбл, Алджернон)*

*Я настаивать даже не стану, Августа*

*Не найду аргументов взамен,*

*Саквояж – младший брат чемодана, Призм*

*Но только больше, чем он джентльмен!*

*С чемоданом любой может шляться, Алджирон*

*Ставить в грязь или на тротуар,*

*Саквояжем не будут бросаться, Чезюбл*

*Он, как солидности аксессуар.*

*ПРИПЕВ:*

*Ручки и заклепки, и замки, и кожа,- Вместе*

*Гордый, элегантный, и собой хорош!*

*Словно шкаф доступен, словно сейф надежен,*

*То, что сам туда положишь, сам же там же и возьмёшь!*

*Аристократичен, строг и независим,*

*Поднимает статус, конкурентов злит,*

*И совсем не важно, что внутри хранится,*

*Главное совсем не это, а шикарный вид.*

*Саквояж – это стильно и модно, Призм*

*Можно столько засунуть в него!*

*И младенец полезет свободно, Августа*

*Если есть цель поместить там его!*

*Собираясь поплыть пароходом Чезюбл*

*Или сердце отдав поездам,*

*В чемодан мы кладем что угодно, Алджирон*

*А в саквояж то, что дорого нам!*

*ПРИПЕВ.*

*Входит Джек с черным саквояжем в руках.*

**Джек** *(быстро направляется к Мисс Призм)*. Это тот самый саквояж, Мисс Призм? Взгляните внимательно, прежде чем ответить. От вашего ответа будет зависеть судьба сразу нескольких человек.

**Мисс Призм*.***Кажется, это мой саквояж. Да, вот вмятина, оставшаяся после катастрофы омнибуса. А вот это пятно на подкладке – это от разбившейся бутылки. С безалкогольным напитком разумеется…. Я счастлива, что саквояж нашелся так неожиданно! Мне было трудно обходиться без него.

**Джек.** Мисс Призм, отыскался не только саквояж. Нашелся и ребенок, которого вы туда положили.

**Мисс Призм.** Где он?

**Джек**. Это я! *(обнимая ее)* Мама!

**Мисс Призм** *(отстраняется негодуя)*. Мистер Уординг! Я никогда не была замужем!

**Джек.** Не были замужем? Должен сказать, это для меня тяжелый удар. Но кто позволит себе бросить камень в женщину, которая столько выстрадала? Мама, я прощаю тебя.

**Мисс Призм** *(еще более негодуя)*. Мистер Уординг, это ужасное недоразумение. Леди Брэквелл, - вот та женщина, которая может сказать, кто вы есть на самом деле. Это её коляску я катила в тот злосчастный вечер, когда потеряла свой роман.

**Джек** *(поворачиваясь)*. Мама? Леди Брэкнелл? Мама!

**Леди Брэкнелл**. Упаси Господи!

**Джек.** Тогда, простите мое докучливое любопытство, но не будете ли вы любезны сообщить, кто я такой?

**Леди Брэкнелл.** Боюсь, мои слова придутся вам не по вкусу. Вы сын моей несчастной покойной сестры, миссис Монкрифф, а значит, вы - старший брат Алджернона.

**Джек.** Старший брат Алджи! Урожденный Монкрифф! А ведь я чувствовал, что у меня есть брат. Я так и знал! Сесили, как ты могла сомневаться, что у меня есть брат? *(Хватает Алджернона за плечи.)* Доктор Чезюбл, знакомьтесь, это мой беспутный братец! Мисс Призм, полюбуйтесь, это в самом деле мой брат! Гвендолен, имею честь вам представить, мой родной брат! Алджи, юный негодник, ты теперь обязан проявлять ко мне значительно большее уважение. Ты никогда не относился ко мне как к старшему брату!

**Алджернон.** Да, каюсь, старина. Я старался, как мог, но у меня не было опыта.

**Гвендолен** (Джеку). Дорогой мой! Но кто же вы, если стали кем-то другим? Как вас теперь зовут?

**Джек.** Силы небесные!.. Про это я совсем забыл. Леди Брэкнелл… то есть, тетя Августа, к тому времени, как Мисс Призм потеряла меня вместе со своим саквояжем, я, вероятно, был уже крещен? Это ясно. Но какое же мне дали имя? Я готов к самому худшему.

**Леди Брэкнелл**. Как старший сын, вы, разумеется, получили имя отца.

**Джек.** Да, но как звали моего отца?

**Леди Брэкнелл.** Его звали… Эрнест.

**Гвендолен.** Эрнест! Мой Эрнест! Я с самого начала чувствовала, что у вас не может быть другого имени.

**Джек.** Гвендолен! Как это ужасно для человека - вдруг узнать, что всю свою жизнь он говорил правду, сущую правду. Вы прощаете мне этот грех?

**Гвендолен.** Прощаю. Потому что вы непременно изменитесь.

**Джек.** Милая!

**Чезюбл** (к Мисс Призм). Летиция! (Обнимает ее.) И нам тоже нужно исправить ошибку, которая, как я полагаю, случайно вкралась из-за не совсем верного перевода древних текстов…

**Мисс Призм** (восторженно). Наконец-то! Я жду этого мгновения восемнадцать месяцев!

**Алджернон.** Сесили! (Обнимает ее). Наконец-то!

**Сесили** (Алджернону). Дорогой!

**Джек.** Гвендолен! (Обнимает ее.) Наконец-то!

**Гвендолен** (Джеку). Любимый!

**Леди Брэкнелл**. Дорогой мой племянник, вы, кажется, проявляете признаки легкомыслия.

**Джек.** Что вы, тетя Августа, наоборот, впервые в жизни я понял, как важно Эрнесту быть серьезным!

*Муз. номер № 23. КАК ВАЖНО БЫТЬ СЕРЬЁЗНЫМ (Все)*

*Наша жизнь – не роман и не повесть, Джек*

*Не картина, застывшая в раме, Гвендолен*

*Если вы над собой не смеетесь, Алджернон*

*Значит, будут смеяться над вами! Сесили*

*Эта жизнь – просто жизнь! Чезюбл*

*Так скорей улыбнись! Призм*

*Хоть простым быть порою так сложно… Августа*

*Говоря о любви, Алджернон и Сесили*

*Не играй, а живи, Джек и Гвендолен*

*Счастье близко, а значит, возможно! Мерримен*

*ПРИПЕВ:*

*Как важно быть серьезным! Все*

*Как важно быть серьезным!*

*Чтоб обрести богатство и успех!*

*Как важно быть серьезным!*

*Как важно быть серьезным!*

*Но счастье любит тех, кто любит смех!*

*Наша жизнь – не игра и не сцена, Августа*

*Хоть причудлив набор декораций, Чезюбл*

*Лишь улыбка простая бесценна, Призм*

*Лишь улыбка достойна оваций! Мерримен*

*Эта жизнь – просто жизнь! Алджернон и Сесили*

*Так скорей улыбнись! Джек и Гвендолен*

*Хоть простым быть порою так сложно… Августа*

*Говоря о любви, Мужчины*

*Не играй, а живи, Женщины*

*Счастье близко, а значит, возможно! Все*

*ПРИПЕВ.*

***занавес***